

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

21 mars 2005

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 23 mai 1990 sur
le transfèrement inter-étatique des
personnes condamnées et modifiant la loi du
15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le
séjour, l'établissement et l'éloignement des
étrangers

PROPOSITION DE LOI

visant à modifier la loi du 15 décembre 1980
sur l'accès au territoire, le séjour,
l'établissement et l'éloignement
des étrangers afin d'atténuer
la «double peine»

PROPOSITION DE LOI

mettant fin au système de la double
peine et modifiant la loi du 15 décembre
1980 sur l'accès au territoire, le séjour,
l'établissement et l'éloignement des étrangers

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. **Walter MULS**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

21 maart 2005

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 23 mei 1990
inzake de overbrenging tussen staten van de
gevonnenste personen en tot wijziging van de
wet van 15 december 1980 betreffende de
toegang tot het grondgebied, het verblijf,
de vestiging en de verwijdering
van vreemdelingen

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 15 december
1980 betreffende de toegang tot het
grondgebied, het verblijf, de vestiging
en de verwijdering van vreemdelingen
teneinde de «dubbele bestraffing»
te versoepelen

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de regeling van de dubbele
strafbaarstelling en tot wijziging van de wet
van 15 december 1980 betreffende de toe-
gang tot het grondgebied, het verblijf,
de vestiging en de verwijdering van vreemde-
lingen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Walter MULS**

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**
Voorzitter / Président : Alfons Borginon

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD Alfons Borginon, Claude Marinower, Martine Taelman
PS Valérie Déom, Eric Massin, André Perpète
MR Alain Courtois, Olivier Maingain, Jean-Pierre Malmendier
sp.a-spirit Hilde Claes, Walter Muls, Guy Swennen
CD&V Jo Vandeurzen, Tony Van Parys
Vlaams Belang Bart Laeremans, Bert Schoofs
cdH Melchior Wathelet

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Guido De Padt, Stef Goris, Guy Hove, Sabien Lahaye-Battheu
Alisson De Clercq, Thierry Giet, Karine Lalleux, Jean-Claude Maene
Anne Barzin, Eric Libert, Marie-Christine Marghem, Charles Michel
Anne-Marie Baeke, Stijn Bex, Dylan Casaer, Greet Van Gool
Liesbeth Van der Auwera, Servais Verherstraeten, Carl Devlies
Nancy Caslo, Alexandra Colen, N
Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur

C. — Membres sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigde leden:

ECOLO Marie Nagy

cdH : Centre démocrate Humaniste CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams ECOLO : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales FN : Front National MR : Mouvement Réformateur N-VA : Nieuw - Vlaamse Alliantie PS : Parti socialiste sp.a - spirit : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. Vlaams Belang : Vlaams Belang VLD : Vlaamse Liberalen en Democraten	
Abréviations dans la numérotation des publications : DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA : Questions et Réponses écrites CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN : Séance plénière COM : Réunion de commission MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	Afkortingen bij de nummering van de publicaties : DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) PLEN : Plenum COM : Commissievergadering MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

I. Exposés introductifs	4
II. Procédure	7
III. Discussion générale	8
IV. Discussion des articles et votes	18
V. Annexe: Avis de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique	33

INHOUD

I. Inleidende uiteenzettingen	4
II. Procedure	7
III. Algemene bespreking	8
IV. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	18
V. Bijlage: Advies van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt	33

Documents précédents :

Doc 51 **1555/ (2004/2005)** :

001 : Projet de loi.
002 et 003 : Amendements.

Voir aussi:

007 : Texte adopté par la commission.

Doc 51 **0084/ (S.E. 2003)**:

001 : Proposition de loi de M. Maingain et Mme Payfa.

Doc 51 **0160/ (S.E. 2003)**:

001 : Proposition de loi de M. Giet, Mme Lalieux, M. Boukourna et
Mme Nagy.

Voorgaande documenten :

Doc 51 **1555/ (2004/2005)** :

001 : Wetsontwerp.
002 en 003 : Amendementen.

Zie ook:

007 : Tekst aangenomen door de commissie.

Doc 51 **0084/ (B.Z. 2003)**:

001 : Wetsvoorstel van de heer Maingain en mevrouw Payfa.

Doc 51 **0160/ (B.Z. 2003)**:

001 : Wetsvoorstel van de heer Giet, mevrouw Lalieux, de heer Boukourna
en mevrouw Nagy.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi ainsi que les propositions de loi jointes au cours de ses réunions des 22 et 23 février, 1^{er}, 2, 9 et 15 mars 2005.

I. — EXPOSÉS INTRODUCTIFS

A. Exposé de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice

Ce projet de loi modifie à la fois la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement inter-étatique des personnes condamnées en y introduisant trois chapitres importants et la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Les modifications apportées à la loi de 1990 sur le transfèrement inter-étatique des personnes condamnées ont pour objet d'adapter le droit belge aux obligations internationales découlant de trois différents instruments internationaux. Il s'agit de la Convention européenne pour la surveillance des personnes condamnées ou libérées sous condition, faite à Strasbourg le 30 novembre 1964, du Protocole additionnel à la Convention européenne sur le transfèrement des personnes condamnées, fait à Strasbourg le 18 décembre 1997 et des articles 68 et 69 de la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 19 juin 1990. Ces trois traités règlent d'une manière ou d'une autre l'exécution d'une peine d'emprisonnement ou d'une condamnation conditionnelle ou d'une mise en liberté sous surveillance.

La Convention de 1964 pour la surveillance des personnes condamnées ou libérées sous condition est ratifiée par la Belgique depuis le 21 septembre 1970, mais n'a jamais été transposée en droit belge. Il est apparu opportun, au moment où se pose la question de la ratification du Protocole de 1997 à la Convention sur le transfèrement inter-étatique d'enfin remédier à cette lacune importante à l'égard de nos obligations internationales.

Cette adaptation du droit belge est réalisée par l'insertion, prévue par le présent projet de loi, de trois nouveaux chapitres – les chapitres V, VI et VII – dans la loi de 1990. Le nouveau chapitre V est consacré à la reprise et au transfert de la surveillance de personnes condamnées ou libérées sous condition à l'étranger; le nouveau chapitre VI, à l'exécution en Belgique de peines et mesures privatives de libertés prononcées à l'étranger; et le nouveau chapitre VII, de l'exécution à l'étranger des

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp en de toegevoegde wetsvoorstellen besproken tijdens de vergaderingen van 22 en 23 februari, 1, 2, 9 en 15 maart 2005.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTINGEN

A. Uiteenzetting van mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie

Dit wetsontwerp wijzigt zowel de wet van 23 mei 1990 betreffende de overbrenging tussen Staten van de gevonnisse personen met de invoeging van drie belangrijke hoofdstukken als de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf en de verwijdering van vreemdelingen.

De wijzigingen aangebracht aan de wet van 1990 over de overbrenging tussen Staten van de gevonnisse personen, hebben tot doel om het Belgische recht aan te passen aan de internationale verplichtingen die voortvloeien uit drie verschillende internationale overeenkomsten. Het betreft het Europees Verdrag, betreffende het toezicht op voorwaardelijk veroordeelde of in vrijheid gestelde personen, opgemaakt te Straatsburg op 30 november 1964, van het aanvullende Protocol bij het Europees Verdrag betreffende de overbrenging van gevonnisse personen, opgemaakt te Straatsburg op 18 december 1997 en van de artikels 68 en 69 van de Schengen-Uitvoeringsovereenkomst van 19 juni 1990. Die drie verdragen bepalen op een of andere manier de tenuitvoerlegging van een gevangenisstraf of van een voorwaardelijke veroordeling of van een invrijheidsstelling onder toezicht.

Het verdrag van 1964 betreffende het toezicht op voorwaardelijk veroordeelde of in vrijheid gestelde personen is door België bekrachtigd sedert 21 september 1970, maar nooit omgezet in Belgisch recht. Het lijkt dan ook opportuun, nu de vraag aan de orde is over de bekrachtiging van het Protocol van 1997 bij het Verdrag inzake de overbrenging tussen Staten, om deze belangrijke leemte jegens onze internationale verplichtingen op te vullen.

Dit wetsontwerp voorziet in de aanpassing van het Belgisch recht met de invoeging van drie nieuwe hoofdstukken – de hoofdstukken V, VI en VII – van de wet van 1990. Het nieuwe hoofdstuk V is gewijd aan de overname en de overdracht van het toezicht op voorwaardelijk veroordeelde of in vrijheid gestelde personen in het buitenland; het nieuwe hoofdstuk VI, aan de tenuitvoerlegging in België van vrijheidsstraffen en –maatregelen die in het buitenland zijn uitgesproken; en het nieuwe

peines et mesures privatives de liberté prononcées en Belgique.

Ces matières sont traitées par les articles 5 à 20 du projet de loi.

Le Protocole de 1997 à la Convention européenne sur le transfèrement inter-étatique de personnes condamnées a un double objet. Premièrement, il vise à faciliter le transfèrement de personnes condamnées dans un pays partie au Protocole et qui s'en sont évadées lorsqu'elles sont retrouvées sur le territoire d'un autre État partie au Protocole. Deuxièmement, il permet de transférer une personne condamnée dans un État partie au Protocole avec lequel cette personne n'a pas d'attache particulière vers son pays d'origine lorsqu'il est également partie au Protocole. Auparavant, la Convention sur le transfèrement inter-étatique ne permettait ce transfèrement qu'à l'initiative et moyennant l'accord de la personne condamnée durant l'ensemble de la procédure. Le Protocole permet quant à lui d'effectuer ce transfèrement également à l'initiative des autorités publiques et sur base du seul avis de la personne condamnée sans que son consentement soit nécessaire; toutefois ceci n'est possible que si la personne condamnée faisait par ailleurs l'objet d'une décision d'expulsion ou d'éloignement du territoire. Ce faisant, on veille à ce que la personne condamnée purge sa peine sur le territoire de l'État vers lequel elle serait de toute manière éloignée ou expulsée une fois sa peine purgée dans l'État de condamnation. Cette mesure permet de rapprocher la personne condamnée de l'endroit avec lequel elle possède les attaches personnelles les plus importantes.

Cette adaptation du droit belge est réalisée pour l'essentiel par les articles 3 et 4 du projet de loi qui insère un article 5*bis* et modifie l'article 8 de la loi de 1990 précitée.

Enfin, le présent projet de loi adapte également le droit belge à certaines dispositions de la Convention d'application de l'Accord de Schengen de 1990 dont l'objectif est partiellement similaire à celui de la Convention de 1964.

Quant à la modification portée à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, il vise à exécuter l'accord de gouvernement qui prévoit que «le problème de ce qu'on appelle la double-peine sera résolu en traduisant en une loi la circulaire qui prévoit que les gens qui mènent leur vie de famille en Belgique, y sont nés ou y ont grandi, ne peuvent être expulsés après avoir été condamnés pénalement en Belgique.

hoofdstuk VII, aan de tenuitvoerlegging in het buitenland van vrijheidsstraffen en –maatregelen die in België zijn uitgesproken.

Deze materies worden behandeld door de artikels 5 tot 20 van het ontwerp van wet.

Het Protocol van 1997 bij het Europees verdrag inzake de overbrenging tussen Staten van de gevonnisste personen heeft een tweevoudige doelstelling. Vooreerst is het erop gericht om de overbrenging te vergemakkelijken van personen die veroordeeld werden in een land dat partij is van het Protocol, die daar ontsnapten en teruggevonden werden op het grondgebied van een andere Staat die partij is van het Protocol. Vervolgens, maakt het de overbrenging mogelijk van een gevonnisst persoon in een Staat die partij is van het Protocol waarmee deze persoon geen bijzondere band heeft, naar zijn land van herkomst wanneer dat eveneens partij is van het Protocol. Voorheen maakte het Verdrag inzake de overbrenging onder Staten die overbrenging slechts mogelijk op initiatief en mits de toestemming van de gevonnisste persoon tijdens de ganse procedure. Het Protocol van zijn kant maakt die overbrenging ook mogelijk op initiatief van de overheden en op grond van het enig advies van de gevonnisste persoon zonder dat zijn toestemming vereist is; dit is evenwel slechts mogelijk zo de gevonnisste persoon bovendien het voorwerp was van een beslissing tot uitzetting of verwijdering van het grondgebied. Daarbij zal erover gewaakt worden dat de gevonnisste persoon zijn straf uitzit op het grondgebied van de Staat waar hij in ieder geval zou worden uitgezet of verwijderd na het uitzitten van zijn straf in de Staat van veroordeling. Die maatregel biedt de mogelijkheid om de gevonnisste persoon dicht bij de plaats te brengen waarmee hij de voornaamste persoonlijke banden heeft.

Die aanpassing van het Belgisch recht geschiedt hoofdzakelijk door de artikelen 3 en 4 van het ontwerp van wet dat een artikel 5*bis* invoegt en artikel 8 wijzigt van de voornoemde wet van 1990.

Ten slotte wordt met dit ontwerp van wet het Belgisch recht ook aangepast aan de Schengen–Uitvoeringsovereenkomst van 1990 die ten dele een soortgelijk doel nastreeft als dat van het Verdrag van 1964.

De wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen beoogt de tenuitvoerlegging van het regeerakkoord dat bepaalt dat «het probleem van de zogenaamde dubbele bestrafing zal worden opgelost door de circulaire in de wet op te nemen die voorziet dat personen die in België zijn geboren, opgegroeid of hun familieleven hebben, niet kunnen worden uitgewezen na een in België opgelopen strafrechtelijke veroordeling.

Cette modification est apportée par les articles 21 à 24 du projet de loi.

Il a semblé nécessaire au gouvernement de joindre une modification de la loi de 1980 sur la double peine au projet de loi qui vise notamment au transfèrement de personnes étrangères condamnées en Belgique vers leur pays d'origine, lorsqu'elles font l'objet d'une mesure d'expulsion ou d'éloignement du territoire.

Eu égard au nombre et à la complexité technique des articles de ce projet de loi la ministre propose de ne pas entrer plus dans le détail à ce stade et de réserver la présentation plus complète de ces articles lors de l'examen des articles.

B. Exposé de M. Olivier Maingain, auteur principal de la proposition de loi visant à modifier la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers afin d'atténuer la «double peine» (DOC 51 0084/001)

M. Olivier Maingain (MR) fait observer que sa proposition de loi ne concerne que l'aspect de la double peine et que sa portée est, par conséquent, moins large que celle du projet de loi.

Dans les développements, il est clairement expliqué pourquoi le concept de «double peine» ne correspond pas à la réalité juridique. Les arrêtés d'expulsion et de renvoi sont des mesures administratives, qui ne peuvent être considérées dans notre système juridique comme des sanctions pénales. Ces décisions relèvent en effet du gouvernement ou du ministre compétent.

Elles sont en outre contestables dans la mesure où elles ont un rapport direct avec la nationalité de l'intéressé, ce qui constitue une forme de discrimination. Plusieurs éminents juristes condamnent dès lors la double peine pour les non-nationaux, arguant qu'elle porte atteinte au principe *non bis in idem*.¹

Dans sa recommandation 1504 du 14 mars 2001 sur la non-expulsion des immigrés de longue durée, le Conseil de l'Europe se dit favorable à une interdiction de l'expulsion en la matière.

Ces mesures ne sont pas davantage conformes à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, qui interdit toute discrimination fondée sur la race.

¹ Voir par exemple ROLIN, X., «La double peine, une punition de la nationalité», *Revue du droit des étrangers*, n° 118, 2002, p. 205.

Deze wijziging is aangebracht door de artikels 21 tot 24 van het ontwerp van wet.

De regering achtte het noodzakelijk om bij de wet van 1980 inzake de dubbele bestraffing, een wijziging toe te voegen aan het ontwerp van wet dat met name de overbrenging beoogt naar hun land van herkomst van buitenlandse personen die in België werden veroordeeld, zo zij het voorwerp zijn van een maatregel van uitzetting of verwijdering van het grondgebied.

Gelet op de omvang en de technische ingewikkeldheid van de artikels van dit ontwerp van wet, stelt de minister voor om in deze fase niet verder in te gaan op de details en om de meer volledige presentatie van de artikels uitte-een te zetten bij de artikelsgewijze bespreking.

B. Uiteenzetting van de heer Olivier Maingain, hoofdindieners van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen teneinde de dubbele bestraffing te versoepelen (DOC 51 0084/001)

De heer Olivier Maingain (MR) deelt mee dat zijn wetsvoorstel alleen betrekking heeft op het aspect van de dubbele bestraffing en dat het dus minder ruim is dan het wetsontwerp.

In de toelichting wordt duidelijk uitgelegd dat het begrip «dubbele bestraffing» in feite niet strookt met de juridische werkelijkheid. De terugwijzings –en uitzettingsbesluiten zijn administratieve maatregelen en kunnen in ons rechtssysteem niet als strafrechtelijke sanctie beschouwd worden. Het zijn immers beslissingen van de regering of van de bevoegde minister.

Bovendien zijn deze beslissingen betwistbaar aangezien ze rechtstreeks verband houdt met de nationaliteit van de betrokkene, wat als een discriminatie moet worden beschouwd. De dubbele bestraffing van niet-onderdanen wordt door meerdere gezaghebbende juristen dan ook verworpen omdat het een schending zou inhouden van het beginsel *non bis in idem*.¹

In zijn aanbeveling 1504 van 14 maart 2001 over de uitzetting van langdurig in het land verblijvende migranten toont de Raad van Europa zich voorstander een verbod tot uitzetting ter zake.

Deze maatregelen stroken evenmin met het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de fundamentele vrijheden dat elke vorm van discriminatie op grond van ras verbiedt.

¹ Zie bijvoorbeeld ROLIN, X., «La double peine, une punition de la nationalité», *Revue du droit des étrangers*, nr. 118, 2002, blz. 205.

La proposition de loi postule qu'une condamnation pénale ne peut, en principe, pas donner lieu à une expulsion ou à un renvoi. Une pareille sanction ne pourrait être appliquée que lorsqu'une personne d'origine étrangère a commis une infraction particulièrement grave.

Le projet de loi part d'un tout autre postulat et subordonne cette sanction à la durée du séjour en Belgique ou à l'âge auquel l'intéressé a pénétré sur le territoire belge.

La commission devra donc examiner s'il est judicieux de combiner les critères prévus par la proposition de loi avec ceux du projet de loi.

Le principe de base le plus critiquable du projet est qu'une autorité administrative statue de manière discrétionnaire, en se fondant sur des critères liés à l'ordre public et à la sécurité nationale alors que ce sont précisément deux critères difficiles à définir. On reviendra plus avant sur ce point lors de la discussion des articles.

Il est à noter enfin qu'il n'est prévu nulle part dans le projet que les infractions touchant à la sécurité nationale ou à l'ordre public peuvent donner lieu à une expulsion. La nature intrinsèque de l'infraction n'a donc aucune importance.

C. Exposé de M. Mohammed Boukourna, coauteur de la proposition de loi, jointe, mettant fin au système de la double peine et modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (DOC 51 0160/001).

M. Mohammed Boukourna (PS) donne lecture des développements de la proposition de loi (DOC 51 0160/001, p. 4 à 10)

II. — PROCÉDURE

Lors de la réunion du 23 février 2005, *M. Tony Van Parys (CD&V)* a proposé de soumettre le projet de loi à l'avis de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique. Cette proposition a été rejetée par 9 voix contre 2.

M. Fons Borginon, président (VLD), a proposé, au cours de cette même réunion, une proposition alternative visant à soumettre, à la Commission de l'Intérieur, les articles 21 à 24 du projet concernant les modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au terri-

Het wetsvoorstel gaat ervan uit dat een strafrechtelijke veroordeling in principe niet tot uitzetting of terugwijzing mag leiden. Deze sanctie zou alleen kunnen toegepast worden in het geval de persoon van buitenlandse origine een bijzonder ernstig misdrijf gepleegd heeft.

Het wetsontwerp heeft een totaal ander uitgangspunt en maakt die sanctie afhankelijk van de duur van het verblijf in België of van de leeftijd waarop betrokkene het land binnenkwam.

Deze commissie zal dus moeten nagaan of een combinatie van de criteria uit het wetsvoorstel en het wetsontwerp aangewezen is.

Het meest bekritiseerbare uitgangspunt van het ontwerp is het feit dat een administratieve overheid op discretionaire wijze oordeelt op grond van criteria van openbare orde en nationale veiligheid, terwijl dat juist twee criteria zijn die moeilijk definieerbaar zijn. Tijdens de artikelsgewijze bespreking zal hier verder op ingegaan worden.

Merkwaardig is ten slotte nog dat het ontwerp nergens bepaalt dat misdrijven die de nationale veiligheid of de openbare orde raken op zich tot een uitzetting of uitwijzing kunnen leiden. De intrinsieke aard van het delict heeft dus geen belang.

C. Uiteenzetting van de heer Mohammed Boukourna, mede-indiener van het toegevoegde wetsvoorstel tot wijziging van de regeling van de dubbele strafbaarstelling en tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (DOC 51 0160/001).

De heer Mohammed Boukourna (PS) geeft lezing van de toelichting bij het wetsvoorstel (DOC 51 0160/001, blz 4 tot 10).

II. — PROCEDURE

Tijdens de vergadering van 23 februari 2005 stelde de heer *Tony Van Parys (CD&V)* voor om het wetsontwerp voor advies voor te leggen aan de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt. Dit voorstel werd verworpen met 9 tegen 2 stemmen.

De heer Fons Borginon, voorzitter, (VLD) deed tijdens dezelfde vergadering een alternatief voorstel om de artikelen 21 tot 24 van het ontwerp betreffende de wijzigingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de

toire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Lors de la réunion du 1^{er} mars 2005, la commission a marqué son accord sur cette proposition.

III. — DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Questions des membres

M. Bart Laeremans (Vlaams Belang) demande si la ministre peut indiquer le nombre approximatif de détenus susceptibles de faire l'objet de la mesure d'expulsion ou de renvoi.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, indique que le projet de loi apporte une modification importante dès lors que, dans certains cas, le consentement de l'intéressé ne sera plus requis pour le transfèrement. Il y a là une différence significative par rapport à la situation actuelle.

De plus, un nombre croissant de pays signent le protocole additionnel. La ministre estime que ces dispositions seront applicables à quelques centaines de personnes. Mais elle souligne que l'accord des deux États concernés reste requis au cas par cas.

M. Bart Laeremans (Vlaams Belang) qualifie le projet de loi à l'examen de 'projet hypocrite'. En effet, le ministre de l'Intérieur et le groupe VLD affirment tous deux que, grâce à l'adoption du projet de loi à l'examen, beaucoup de personnes condamnées d'origine étrangère pourront bientôt être expulsées du territoire belge et purger leur peine dans leur pays d'origine. Or, le projet de loi à l'examen prévoit diverses conditions à l'expulsion de sorte que, dans la pratique, seuls les étrangers condamnés en situation de séjour illégale en Belgique pourront faire l'objet d'une mesure d'expulsion. Le projet de loi à l'examen aura, en conséquence, peu d'effets sur le nombre de détenus dans les prisons.

Les chiffres cités par la ministre de la Justice paraissent à l'intervenant surévalués et ce, d'autant plus qu'une grande partie des condamnés en situation de séjour illégal en Belgique pourront continuer à purger leur peine dans les prisons belges tant qu'ils ne font pas l'objet d'une procédure d'expulsion. Comment la ministre compte-t-elle déterminer les condamnés en situation de séjour irrégulière en Belgique vis-à-vis desquels une procédure d'expulsion doit être entamée?

vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, aan de commissie voor de Binnenlandse Zaken voor te leggen.

De commissie heeft tijdens de vergadering van 1 maart 2005 met dit voorstel ingestemd.

III. — ALGEMENE BESPREKING

A. Vragen van de leden

De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang) vraagt of de minister bij benadering kan zeggen hoeveel gedetineerden onder de maatregel van uitwijzing of uitzetting zouden kunnen vallen.

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, deelt mee dat het wetsontwerp een belangrijke wijziging inhoudt in de zin dat de instemming van de gedetineerde in een aantal gevallen voortaan niet meer vereist is voor de overdracht. Dat is een heel verschil met de huidige toestand.

Ook ondertekenen steeds meer landen het aanvullend protocol. De minister schat dat deze bepalingen toepasselijk zullen zijn op enkele honderden personen. Ze beklemtoont evenwel dat geval per geval het akkoord van de twee betrokken Staten vereist blijft.

Volgens *de heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* is het ter bespreking voorliggende wetsontwerp hypocriet. Zowel de minister van Binnenlandse Zaken als de VLD-fractie geven immers aan dat, dankzij de goedkeuring van dit wetsontwerp, tal van veroordeelden van buitenlandse origine binnenkort uit het land zullen kunnen worden gezet en hun straf in hun land van herkomst zullen moeten uitzitten. Het ter bespreking voorliggende wetsontwerp voorziet echter in verschillende voorwaarden voor de uitzetting, zodat in de praktijk alleen tegen de veroordeelde vreemdelingen die illegaal in België verblijven, een maatregel van uitzetting zal kunnen worden genomen. Dit wetsontwerp zal dus weinig invloed hebben op het aantal gedetineerden in de gevangenissen.

De door de minister van Justitie aangehaalde cijfers zijn volgens de spreker overschat, te meer omdat tal van veroordeelden die illegaal in België verblijven hun straf zullen kunnen blijven uitzitten in de Belgische gevangenissen zolang ze niet uit het land worden gezet. Hoe is de minister van plan te bepalen tegen welke illegaal in België verblijvende veroordeelden een procedure van uitzetting moet worden aangevat?

Par ailleurs, l'intervenant craint que le Protocole de 1997 fasse l'objet d'une transposition beaucoup plus large - ne visant pas, comme en Belgique, uniquement les illégaux - dans la législation d'autres pays, de sorte qu'il risque d'y avoir une arrivée massive de belges, purgeant auparavant leur peine à l'étranger, dans nos prisons. Le projet de loi à l'examen risque dès lors d'engendrer des effets contre-productifs et de conduire à une - encore plus forte - surpopulation carcérale.

De manière générale, M. Laeremans est d'avis que les étrangers qui commettent en Belgique des actes criminels graves doivent pouvoir être renvoyés dans leur pays. Il en va de même pour les étrangers condamnés qui ne sont pas incarcérés: ceux-ci doivent pouvoir être expulsés, comme c'est le cas au Danemark.

M. Fons Borginon (VLD), président de la commission, souhaite avoir des éclaircissements quant aux modalités de l'exécution des peines privatives de liberté en cas de transfèrement d'un détenu. L'intervenant rappelle qu'il existe des différences dans les systèmes pénaux des différents pays, notamment dans l'application de mesures de libération anticipée. Ces différences pourraient avoir pour conséquence qu'il y ait un alourdissement ou, a contrario, un allègement de la peine, en fonction des systèmes en vigueur dans les pays entre lesquels le transfèrement a lieu.

M. Jean-Pierre Malmendier (MR) demande comment le problème de pays qui incluent des peines de sûreté dans la peine totale, tels la France, va être résolu.

M. Alain Courtois (MR) répond qu'une personne condamnée en France à une peine de sûreté ou à une peine incompressible purgera, en cas de transfèrement dans une prison belge, une peine assouplie puisque ce type de peines n'existe pas en Belgique.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) s'étonne que les dispositions modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers n'aient pas fait l'objet d'un projet de loi séparé.

De manière générale, le groupe CD&V est en faveur des dispositions en projet qui modifient la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement inter-étatique des personnes condamnées. Ces mesures constituent, en définitive, une adaptation du droit belge au regard de différentes dis-

Voorts vreest de spreker dat het Protocol van 1997 in de wetgeving van andere landen in veel ruimere mate wordt omgezet – waarbij een en ander dan niet zoals in België alleen op de illegalen betrekking zou hebben –, zodat onze gevangenen zouden worden overspoeld door Belgen die voordien hun straf in het buitenland uitzaten. Het ter bespreking voorliggende wetsontwerp dreigt dus contraproductief te zijn en dus te leiden tot een – nog grotere – overbevolking van de gevangenen.

De heer Laeremans is in het algemeen van oordeel dat de vreemdelingen die in België zware criminele feiten plegen naar hun land moeten kunnen worden teruggestuurd. Dat geldt ook voor de veroordeelde vreemdelingen die niet in de gevangenis zijn opgesloten: ook zij moeten kunnen worden uitgezet, zoals dat het geval is in Denemarken.

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) wenst verduidelijkingen over de nadere regels inzake de tenuitvoerlegging van de vrijheidsstraffen in geval van overbrenging van een gedetineerde. De spreker attendeert erop dat er verschillen bestaan tussen de strafrechtelijke systemen van de verschillende landen, onder meer wat de toepassing van de maatregelen van vervroegde invrijheidstelling betreft. Die verschillen zouden met zich kunnen brengen dat de straf wordt verzwaaard of daarentegen wordt verlicht naargelang de systemen die van kracht zijn in de landen tussen dewelke de overbrenging plaatsvindt.

De heer Jean-Pierre Malmendier (MR) vraagt hoe het probleem waarbij landen (zoals Frankrijk), in de totale strafmaat beveiligingsstraffen opnemen, zal worden opgelost.

De heer Alain Courtois (MR) antwoordt dat een persoon die in Frankrijk tot een beveiligingsstraf of een niet-reduceerbare straf werd veroordeeld, in geval van overbrenging naar een Belgische gevangenis een minder zware straf zal uitzitten aangezien dat soort van straffen in België niet bestaat.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) is verwonderd dat de bepalingen tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen niet in een afzonderlijk wetsontwerp zijn opgenomen.

De CD&V-fractie is in het algemeen voorstander van de ontworpen bepalingen die de wet van 23 mei 1990 inzake de overbrenging tussen staten van de gevonnenste personen wijzigen. Die maatregelen zijn tenslotte een aanpassing van het Belgisch recht aan verschillende

positions de traités internationaux (Convention de 1964 pour la surveillance des personnes condamnées ou libérées sous condition, Protocole de 1997 à la Convention européenne sur le transfèrement des personnes condamnées et les articles 68 et 69 de la Convention d'application de l'Accord de Schengen de 1990). Il peut également être avantageux qu'un belge, condamné à l'étranger, puisse purger sa peine en Belgique: ses proches pourront davantage lui rendre visite et sa réintégration pourra être facilitée.

L'intervenant ne manque pas d'épingler le contexte politique entourant le projet de loi à l'examen. Après le super conseil des ministres de 2004, le gouvernement a considéré ce projet de loi comme étant 'La' solution pour résoudre le problème de surpopulation carcérale. Si tel était le cas, cela devrait être confirmé par les chiffres. L'intervenant craint que les mesures du projet de loi n'aient, au contraire, qu'un effet marginal sur la surpopulation carcérale. Il s'agit davantage d'une solution parmi d'autres solutions telles les peines alternatives, le bracelet électronique en vue de lutter contre la surpopulation carcérale.

La ministre de la Justice peut-elle donner des chiffres précis du nombre de détenus qui, sur base de l'article 3 en projet, seront transférés hors des prisons belges? Le chiffre d'environ 2000 personnes a été cité par le conseiller en sécurité du premier ministre, M. Brice De Ruyver. D'autres estimations, à la baisse (de 800 à 1000), ont également été entendues. Qu'en est-il exactement?

L'article 3 en projet prévoit que le consentement du condamné ne soit plus requis lorsque ce dernier fait l'objet d'une mesure d'expulsion ou de remise à la frontière... Cet article devant être inséré dans la loi de 1990 relative au transfèrement (nouvel article 5bis), cela suppose qu'il doit être satisfait à toutes les conditions de base inscrites dans cette loi. Par exemple, pour chaque dossier, le pays requérant comme le pays vers lequel le détenu sera transféré doivent donner leur accord sur le transfèrement. Si avec des pays frontaliers tels la France, il ne devrait pas y avoir de problème, l'intervenant se demande, par contre, combien de pays du bloc de l'Europe de l'est seront favorables à une demande émanant de la Belgique visant à ce qu'ils reprennent leurs ressortissants condamnés.

Des contacts ou des engagements avec ces pays ont-ils déjà été pris? Ces craintes se justifient d'autant plus que, lors d'une question orale posée par M. Dirk Claes le 9 novembre 2004 (CRIV 51 COM 383, pp.4-5), la ministre de la Justice a précisé qu'en 2004, période durant

bepalingen van internationale verdragen (Europees Verdrag van 1964 betreffende het toezicht op de voorwaardelijk veroordeelde of in vrijheid gestelde personen, aanvullend Protocol van 1997 bij het Verdrag inzake de overbrenging van gevonnisde personen, en de artikelen 68 en 69 van de Schengen-uitvoeringsovereenkomst van 19 juni 1990). Het kan ook voordelig zijn dat een in het buitenland veroordeelde Belg zijn straf in België kan uitzitten: zijn naasten zullen hem vaker een bezoek kunnen brengen en zijn reclassering zal kunnen worden vergemakkelijkt.

De spreker wijst op de politieke context van het voorliggende wetsontwerp. Na de superministerraad van 2004 is de regering ervan uitgegaan dat dit wetsontwerp «dé» oplossing is voor het probleem van de overbevolking van de gevangenen. Mocht zulks het geval zijn, dan zou dat door de cijfers moeten worden bevestigd. De spreker vreest dat de maatregelen van het wetsontwerp daarentegen maar een marginale invloed zullen hebben op de overbevolking van de gevangenen. Het gaat meer om een van de vele oplossingen om de overbevolking van de gevangenen tegen te gaan, zoals de alternatieve straffen en de elektronische enkelband.

Kan de minister van Justitie precieze cijfers geven over het aantal gedetineerden die op grond van het ontworpen artikel 3 uit de Belgische gevangenen zullen worden verwijderd? De veiligheidsadviseur van de eerste minister, de heer Brice De Ruyver, heeft het cijfer van 2000 personen aangehaald. Er zijn ook andere ramingen geweest, die lager liggen (800 à 1000). Wat is er van aan?

Artikel 3 van het wetsontwerp bepaalt dat de toestemming van de veroordeelde niet langer vereist is als jegens hem een maatregel van uitzetting of van terugleiding naar de grens wordt genomen. Aangezien dat artikel moet worden ingevoegd in de wet van 1990 inzake de overbrenging (nieuw artikel 5bis), veronderstelt zulks dat aan alle basisvoorwaarden van die wet moet zijn voldaan. Zo moeten voor elk dossier zowel het verzoevende land als het land naar waar de gedetineerde zal worden overgebracht, instemmen met de overbrenging. Met buurlanden zoals Frankrijk zouden er weliswaar geen problemen mogen zijn; de spreker vraagt zich echter af hoeveel landen van het vroegere Oostblok gunstig zullen reageren als België hun vraagt hun veroordeelde burgers terug te nemen.

Werden met die landen al contacten gelegd of verbintenissen aangegaan? Die vrees is zeker gewettigd als men weet dat de minister van Justitie, naar aanleiding van een door de heer Dirk Claes op 9 november 2004 gestelde mondelinge vraag (CRIV 51 COM 383,

laquelle le consentement des personnes condamnées était encore requis pour un transfèrement, seules une demande de transfèrement vers l'Albanie, trois vers la Bulgarie, deux vers la Roumanie et une vers la Slovénie ont été enregistrées. Les chiffres parlent d'eux-mêmes...

Une exigence supplémentaire apposée au transfèrement inter-étatique est la ratification du Protocole de 1997. La Belgique n'a d'ailleurs pas encore ratifié ce Protocole. Qu'en est-il de l'avancement de la procédure de ratification?

Dans la pratique, d'autres problèmes pourraient encore survenir. Par exemple, lorsqu'un condamné est impliqué dans différents dossiers dont certains doivent encore être traités, pourra-t-il faire l'objet ou non d'un transfèrement? M. Verherstraeten pense que cela ne doit pas être possible. Qu'en est-il des chances de dédommagement de la victime? Elles risquent d'être plus faibles lorsque le condamné est transféré à l'étranger. La victime pourra-t-elle dans un tel cas s'adresser, par exemple, au fonds d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence?

L'intervenant pense que beaucoup d'étrangers condamnés en Belgique ne souhaiteront pas être transférés vers leurs pays d'origine parce que la loi établissant la libération conditionnelle dans le système pénal (la loi Lejeune) a instauré, en Belgique, un régime pénal assez souple comparé à ceux prévalant dans d'autres pays. L'article 3 en projet dispose que l'avis de la personne condamnée sera pris en considération. Que cela signifie-t-il exactement? Dans quelle mesure un détenu pourra-t-il s'opposer à une décision de transfèrement signée par la ministre de la Justice? Cet acte juridique administratif n'est-il pas susceptible d'appel auprès du Conseil d'État? De même, le fait que le lieu d'une mise liberté sous condition puisse être décidé sans l'accord de la personne mise en liberté sous condition ne risque-t-il pas de causer certains problèmes?

Le membre fait, par ailleurs, remarquer que le transfèrement inter-étatique est 'valable dans les deux sens': d'autres États, parties au Protocole de 1997, pourront demander à l'État belge de reprendre ses ressortissants incarcérés avec les effets que cette reprise peut générer sur la population carcérale belge. De plus, l'article 3 de la loi sur le transfèrement de 1990 prévoit que le gouvernement peut, en vue d'un transfèrement vers la Belgique, considérer comme ressortissant belge toute personne dont le transfèrement semble approprié et

blz. 4-5) heeft gepreciseerd dat in het jaar 2004 – een periode waarin de toestemming van de veroordeelde personen voor een overbrenging nog vereist was – enkel één aanvraag voor een overbrenging naar Albanië, drie naar Bulgarije, twee naar Roemenië en één naar Slovenië werd geregistreerd. Die cijfers spreken voor zich

....

Een bijkomende vereiste die geldt voor een overbrenging tussen Staten, is de bekrachtiging van het Protocol van 1997, dat nog steeds niet door België werd geratificeerd. Hoever staat het met die ratificatie-procedure?

In de praktijk kunnen nog andere problemen rijzen. Kan een veroordeelde die bijvoorbeeld betrokken is in diverse dossiers, waarvan sommige nog behandeld moeten worden, overgebracht worden of niet? Volgens de heer Verherstraeten mag zulks niet mogelijk zijn. *Quid* met de kansen op schadevergoeding van het slachtoffer? Die kansen dreigen kleiner te zijn wanneer de veroordeelde naar het buitenland wordt overgebracht.

Zal het slachtoffer zich in dat geval tot het Fonds voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden kunnen wenden?

De spreker is van mening dat veel in België veroordeelde vreemdelingen niet naar hun land van herkomst zullen willen worden overgebracht omdat de wet tot invoering van de voorwaardelijke invrijheidstelling in het strafstelsel, de zogenaamde wet-Lejeune, in België een strafregime heeft ingevoerd dat betrekkelijk soepel is in vergelijking tot de regimes die in andere landen gelden. Het ontworpen artikel 3 bepaalt dat rekening zal worden gehouden «met de mening van de veroordeelde persoon». Wat betekent dat precies? In welke mate zal een gedetineerde zich kunnen verzetten tegen een door de minister van Justitie ondertekende beslissing tot overbrenging? Kan tegen die bestuurlijke rechtshandeling beroep worden ingesteld bij de Raad van State? Voorts kan men beslissen iemand voorwaardelijk in vrijheid te stellen, zonder het akkoord van die persoon. Evenzo rijst dan de vraag of de plaats waar dat moet gebeuren geen aanleiding tot bepaalde problemen dreigt te geven.

Verder merkt het lid op dat de overbrenging tussen Staten in beide richtingen geldt: zo kunnen andere Staten, die betrokken zijn bij het Protocol van 1997, de Belgische Staat verzoeken Belgische onderdanen die in het buitenland opgesloten zitten, terug te nemen, met alle gevolgen van dien voor de gevangenispopulatie in ons land. Bovendien bepaalt artikel 3 van de wet van 1990 inzake de overbrenging tussen Staten van de gevonniste personen dat de regering, met het oog op een overbrenging naar België, «iedere persoon wiens over-

conforme à son intérêt, compte tenu de sa résidence habituelle et régulière en Belgique. Conformément à la loi sur le transfèrement, la notion de ressortissant belge paraît dépasser celle de la nationalité belge. Quelle est l'étendue précise de la notion de ressortissant belge?

L'intervenant craint que les dispositions en projet modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers évident les possibilités d'application des dispositions de la première partie de la loi en projet. Quelles personnes, en définitive, entrent encore en considération dans la première partie du projet de loi? La ministre pourrait-elle résumer les catégories?

Une estimation des mesures d'application du projet de loi ainsi que de leur coût serait utile. Quelles conséquences le traitement des dossiers de transfèrement auront-elles aux niveaux des parquets, du SPF Justice? Du personnel supplémentaire sera-t-il engagé? Des budgets additionnels seront-ils dégagés?

Au-delà de celles prévues dans la Convention de 1964, l'intervenant s'interroge enfin sur les garanties que la Belgique peut donner, quant à la qualité du traitement et de l'hébergement des détenus, aux pays qui lui en transfèrent. De même, quelles garanties la Belgique peut-elle demander aux pays vers lesquels elle transfère des détenus?

M. Melchior Wathelet (cdH) note que l'article 7 de la Convention de 1964 prévoit un certain nombre de conditions où la surveillance, l'exécution ou l'entière application de la condamnation ne peuvent avoir lieu ou peuvent être refusées. Celles-ci se retrouvent pas dans le projet de loi à l'examen. Quelle en est la raison?

Par ailleurs, l'article 3, § 4, du Protocole de 1997 énonce un principe de spécialité. Ce principe prévoit que toute personne qui a été transférée ne peut être ni poursuivie, ni jugée, ni détenue en vue de l'exécution d'une peine ou d'une mesure de sûreté, ni soumise à toute autre restriction de sa liberté individuelle, pour un fait quelconque antérieur au transfèrement, autre que celui ayant motivé la condamnation exécutoire, sauf dans les cas repris à cet article. Ce principe de spécialité ne se retrouve pas dans le projet de loi à l'examen. Or, l'intervenant pense que sa présence dans le texte du projet de loi est primordiale. En effet, dans le Protocole, le principe de spécialité et le fait que l'avis de la personne con-

brenging gepast en in overeenstemming met zijn belangen lijkt te zijn, mede gelet op het feit dat hij gewoonlijk en regelmatig in België verblijft, als een Belgisch onderdaan [kan] beschouwen.» Conform de overbrengingswet lijkt het begrip «Belgische onderdaan» het begrip «Belgische nationaliteit» te overstijgen. Wat is de precieze reikwijdte van het begrip «Belgische onderdaan»?

De spreker vreest dat de ontworpen bepalingen tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen zullen leiden tot een uitholling van de mogelijkheden om de bepalingen uit het eerste deel van het wetsontwerp toe te passen. Wie komt uiteindelijk nog in aanmerking voor de bepalingen uit dat eerste deel? Kan de minister een kort overzicht geven van de betrokken categorieën?

Het zou nuttig zijn na te gaan welke uitvoeringsbepalingen dit wetontwerp vergt en hoeveel die zullen kosten. Welke weerslag zal de behandeling van de overbrengingsdossiers hebben op de parketten en op de FOD Justitie? Wordt er bijkomend personeel in dienst genomen? Wordt er meer geld uitgetrokken?

Tot slot vraagt de spreker zich af wat België bovenop de in het Verdrag van 1964 vervatte waarborgen kan doen, om de landen van waaruit het gedetineerden krijgt te garanderen dat de behandeling van de dossiers en de overbrenging van de gedetineerden naar behoren verlopen. Tevens rijst de vraag welke garanties België kan vragen van landen waarnaar het zelf gedetineerden overbrengt.

De heer Melchior Wathelet (cdH) stipt aan dat artikel 7 van het Verdrag van 1964 een aantal voorwaarden bevat waaronder het toezicht, de tenuitvoerlegging of de algehele toepassing van de veroordeling onmogelijk zijn of kunnen worden geweigerd. In het ter bespreking voorliggende wetsontwerp wordt van die voorwaarden geen gewag gemaakt. Hoe komt dat?

Voorts bevat artikel 3, punt 4, van het Protocol van 1997 een specialiteitsbeginsel, op grond waarvan een overgebrachte persoon niet mag worden «vervolgd, noch veroordeeld, noch in hechtenis genomen met het oog op de tenuitvoerlegging van een veroordeling of een bevel tot aanhouding noch aan enige andere beperking van zijn vrijheid [mag worden] onderworpen voor enig ander voor de overbrenging gepleegd feit dan dat waarvoor de ten uitvoer te leggen veroordeling werd uitgesproken», behalve in de bij dat artikel bedoelde gevallen. Dat specialiteitsbeginsel werd niet in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp opgenomen. Volgens de spreker is dat echter een hoofdvereiste, omdat, overeenkomstig

damnée soit pris en considération sont deux mesures qui contrebalancent le fait que le consentement de la personne condamnée ne soit plus nécessaire pour l'exécution d'une mesure de transfèrement.

B. Réponses de la vice-première ministre et ministre de la Justice, Mme Laurette Onkelinx

La vice-première ministre et ministre de la Justice, Mme Laurette Onkelinx précise que, en considérant l'ensemble des étrangers incarcérés dans les prisons belges (personnes en détention préventive et personnes condamnées), sans faire de différence entre les pays qui ont ratifié ou non le Protocole de 1997 et sans faire de différence pour les détenus étrangers qui pourraient bénéficier de leur situation de résidence habituelle en Belgique, il y a près de quatre mille étrangers dans les prisons belges. Il y a, par ailleurs, un millier de belges incarcérés dans des prisons à l'étranger.

Le droit applicable en ce qui concerne l'application des peines est le droit du lieu où la personne purge sa peine. Il en va d'une question d'égalité des personnes incarcérées dans les mêmes établissements pénitentiaires.

Par ailleurs, la ministre rappelle que le changement fondamental apporté par le projet de loi à l'examen est que le consentement de l'intéressé n'est plus nécessaire pour procéder à un transfèrement. Pour le reste, les discussions se feront dossier par dossier, comme c'est déjà le cas actuellement dans le cadre de l'application de la Convention de 1988. Par exemple, une peine d'incompressibilité pourrait être un des motifs de refus du transfèrement d'un détenu de la France vers la Belgique, le système belge ne prévoyant pas ce type de peine.

Les intérêts du projet de loi sont multiples: outre l'impact sur la population carcérale belge, le travail de réinsertion de la personne condamnée pourra également se faire dans son pays d'origine, pays où cette personne possède les attaches personnelles les plus importantes.

En ce qui concerne le problème de la surpopulation carcérale, la ministre rappelle qu'elle a toujours prôné l'utilisation d'un éventail de mesures. Le travail est, par exemple, en cours pour favoriser l'utilisation du bracelet électronique, l'objectif global reste d'une application sur

het Protocol, het specialiteitsbeginsel en de inachtneming van de mening van de gevonnenste persoon twee aspecten zijn ter compensatie van het feit dat de instemming van de veroordeelde niet langer is vereist om een overbrengingsmaatregel ten uitvoer te leggen.

B. Antwoorden van de vice-eerste minister en minister van Justitie, mevrouw Laurette Onkelinx

De vice-eerste minister en minister van Justitie, mevrouw Laurette Onkelinx, raamt het aantal vreemdelingen in de Belgische gevangenissen op circa vierduizend. Dat cijfer houdt rekening met alle vreemdelingen die in Belgische gevangenissen worden vastgehouden (in het kader van zowel een voorlopige hechtenis als een veroordeling), maar dan weer niet met de vraag of de landen van herkomst van de betrokkenen al dan niet het Protocol van 1997 hebben geratificeerd en evenmin met de vraag of de betrokkenen al dan niet zouden kunnen profiteren van het feit dat zij hun gebruikelijke woonplaats in België hebben. Tegenover voormeld cijfer staat dat er ongeveer duizend Belgen ergens in het buitenland in de gevangenis zitten.

Het voor de tenuitvoerlegging van die straffen toe te passen recht is dat van de plaats waar de betrokkene zijn straf uitzit. Dat is een kwestie van gelijkheid tussen alle gedetineerden in dezelfde strafinrichtingen.

Voorts wijst de minister erop dat het ter bespreking voorliggende wetsontwerp een fundamentele wijziging inhoudt, te weten dat de betrokkene met het oog op een overbrenging niet langer zijn toestemming moet geven. Voor het overige zal dossier per dossier worden geoordeeld, zoals dat nu al het geval is met de toepassing van het Verdrag van 1988. Zo zou bijvoorbeeld een onsamendrukbare straf een reden kunnen zijn om de overbrenging van een gedetineerde van Frankrijk naar België te weigeren, omdat dergelijke straffen in ons rechtsbestel niet bestaan.

Dit wetsontwerp heeft tal van voordelen: behalve de impact op de bezettingsgraad in de Belgische gevangenissen is er ook het voordeel dat de resocialisatie van de veroordeelde zal kunnen plaatsvinden in zijn vaderland, waarmee hij per slot van rekening de nauwste persoonlijke band heeft.

Wat het vraagstuk van de overbevolking in de gevangenissen betreft, herinnert de minister eraan dat zij steeds voorstander is geweest van de toepassing van een waaier aan maatregelen. Zo wordt momenteel werk gemaakt van de bevordering van het toezicht via een

1000 détenus. Pour atteindre cet objectif, les conditions d'accès au bracelet électronique devront être élargies.

La procédure de ratification du Protocole de 1997 est actuellement en cours au Sénat.

Le traitement des dossiers de transfèrement doit se faire au cas par cas et l'avis du procureur du Roi est, pour chaque dossier, nécessaire. En effet, une personne peut, par exemple, être condamnée pour un délit mais avoir encore plusieurs autres infractions à sa charge, ce qui suppose qu'elle reste à disposition. Le sort de la victime - notamment son indemnisation - est également pris en considération dans chaque dossier.

D'une manière générale, le fait que le projet de loi à l'examen permette de procéder à davantage de transfère-
ments - même si leur nombre reste toutefois limité - peut contribuer à la diminution de la surpopulation des prisons. Les transfère-
ments auront d'ailleurs lieu aussi bien avec des pays de l'Union européenne qu'avec des pays hors de l'Union européenne. Au 27 février 2005, la ministre précise qu'il y avait, par exemple, 49 personnes condamnées d'origine néerlandaise dans les prisons belges. Une collaboration avec les Pays-Bas, qui ont déjà ratifié le Protocole, ne serait donc pas négligeable.

Le projet de loi à l'examen favorise également l'élargissement des possibilités de conventions bilatérales. Actuellement, dans le cadre de la convention avec le Maroc, recueillir l'accord de l'intéressé est nécessaire pour procéder à son transfèrement. Une fois le Protocole de 1997 ratifié, le dialogue bilatéral pourra être entamé afin de modifier la convention bilatérale et permettre des transfère-
ments sans l'accord de l'intéressé.

Qu'il y ait ou non consentement de la personne condamnée sujette à un transfèrement, la ministre précise que la possibilité d'une saisine de juridiction pour plaider un intérêt lésé existe toujours.

En ce qui concerne les dispositions du projet de loi relatives à la 'double peine', la ministre rappelle qu'elles ne font que transformer le contenu d'une circulaire

elektronische enkelband, met als doelstelling dat duizend gedetineerden ervoor in aanmerking moeten komen. Daartoe is wel een versoepeling vereist van de voorwaarden om tot een dergelijk elektronisch toezicht te mogen overgaan.

De ratificatieprocedure van het Protocol van 1997 is thans aan de gang in de Senaat.

De dossiers betreffende overbrengingen moeten geval per geval worden behandeld, en voor elk dossier is het advies van de procureur des Konings vereist. Iemand kan immers bijvoorbeeld voor een misdrijf zijn veroordeeld terwijl hem ook nog andere overtredingen ten laste zijn gelegd. Zulks onderstelt dat de betrokkene ter beschikking blijft. Wat er in verband met het slachtoffer gebeurt - inzonderheid op het stuk van zijn of haar schadevergoeding - wordt bij elk dossier eveneens in aanmerking genomen.

Over het algemeen genomen kan het ter bespreking voorliggende wetsontwerp, doordat het de gelegenheid biedt vaker (zij het nog steeds in beperkte mate) tot overbrenging over te gaan, ertoe bijdragen dat de overbevolking van de gevangenissen wordt teruggedrongen. Er zullen trouwens zowel naar EU-landen als naar landen buiten de Unie overbrengingen plaatsvinden. De minister preciseert dat op 27 februari 2005 in de Belgische cellen 49 veroordeelden van Nederlandse herkomst gevangen zaten. Samenwerken met Nederland, dat het Protocol al heeft geratificeerd, zou dus een niet te verwaarlozen effect sorteren.

Voorts biedt het ter bespreking voorliggende wetsontwerp ruimere mogelijkheden om bilaterale verdragen te sluiten. Thans is in het kader van het verdrag met Marokko de instemming van de betrokkene vereist om tot diens overbrenging te mogen overgaan. Zodra het Protocol van 1997 is geratificeerd, zal een bilaterale dialoog kunnen worden aangegaan om het bilaterale verdrag te wijzigen en om overbrengingen mogelijk te maken zonder de instemming van de betrokkenen.

De minister preciseert dat onverkort de mogelijkheid bestaat de zaak bij een rechtscollège aanhangig te maken en ter verdediging aan te voeren dat een belang werd geschaad, ongeacht of de voor overbrenging in aanmerking komende veroordeelde terzake zijn toestemming heeft verleend.

In verband met de in het wetsontwerp vervatte bepalingen over de «dubbele bestraffing» herinnert de minister eraan dat daarmee louter de inhoud van een be-

existante en droit positif et ce, afin de voir de manière précise le cadre possible des transfèrements.

Enfin, pour répondre à la question de M. Wathelet, la ministre rappelle que les conditions prévues dans un traité précis (la Convention de 1964) ne doivent pas être listées dans le projet de loi mais que le projet de loi doit renvoyer au texte du traité applicable, comme cela est prévu dans le texte du projet de loi à l'examen. En effet, si dans l'avenir, il y a conclusion d'un autre traité sur le sujet qui prévoit d'autres conditions, la loi sur le transfèrement ne serait alors pas conforme. La ministre informe d'ailleurs que plusieurs pays de l'Union européenne ont déjà déposé des propositions en vue d'une automaticité du transfèrement au sein de l'Union européenne.

C. Répliques

M. Melchior Wathelet (cdH) attire l'attention sur le fait que le projet à l'examen concerne également des personnes placées en liberté sous surveillance. Le projet à l'examen pourrait donc également avoir des effets bénéfiques sur la charge de travail, par exemple, des maisons de justice.

M. Bart Laeremans (Vlaams Belang) demande combien de personnes d'origine néerlandaise ont été sujettes à une mesure d'expulsion du territoire belge durant ces 10 ou 15 dernières années? L'intervenant pense qu'il n'y en a aucune. Si, dans la pratique, des belges incarcérés aux Pays-Bas pourront être transférés vers des prisons belges, les conditions du présent projet de loi rendent l'inverse impossible. Les seules personnes susceptibles d'être sujettes à une expulsion ou un renvoi du territoire belge, par ce projet de loi, sont des personnes originaires de pays en dehors de l'Union européenne.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) souhaite obtenir une liste des catégories de personnes susceptibles d'être expulsées ou renvoyées du Royaume suite aux modifications apportées par le projet de loi à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

De même, une estimation du nombre potentiel de transfèrements ainsi que de la charge administrative et de la durée de la procédure afférente au traitement des dossiers de transfèrement est indispensable.

staande circulaire in positief recht wordt omgezet.

In antwoord op de vraag van de heer Wathelet herinnert de minister er tot slot aan dat de in een welbepaald verdrag gestelde voorwaarden (het Verdrag van 1964) niet in het wetsontwerp hoeven te worden opgesomd, doch dat in het wetsontwerp moet worden verwezen naar de toepasselijke verdragstekst, zoals ook het ter bespreking voorleggende wetsontwerp in uitzicht stelt. Mocht in de toekomst terzake immers een ander verdrag worden gesloten dat in andere voorwaarden voorziet, dan zou de overbrengingswet immers niet langer daarmee in overeenstemming zijn. De minister deelt overigens mee dat verschillende EU-landen reeds voorstellen hebben ingediend om binnen de Europese Unie automatisch te voorzien in overbrenging.

C. Replieken

De heer Melchior Wathelet (cdH) vestigt er de aandacht op dat het ter bespreking voorliggende wetsontwerp ook betrekking heeft op onder toezicht in vrijheid gestelde mensen. Het ter bespreking voorliggende wetsontwerp zou dus ook gunstige gevolgen kunnen hebben voor de werklust in bijvoorbeeld de justitiehuisen.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang) vraagt ten aanzien van hoeveel personen van Nederlandse herkomst de jongste 10 à 15 jaar in België een uitzettingsmaatregel is getroffen. Volgens de spreker verkeert niemand in dat geval. Terwijl in Nederland opgesloten Belgen in de praktijk naar Belgische gevangenissen zullen kunnen worden overgebracht, maken de in dit wetsontwerp gestelde voorwaarden het omgekeerde onmogelijk. Alleen mensen die afkomstig zijn uit landen van buiten de Europese Unie kunnen op grond van dit wetsontwerp in voorkomend geval het land worden uitgezet of van het Belgisch grondgebied worden teruggewezen.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) wenst een lijst te ontvangen met de categorieën van personen die kunnen worden teruggewezen of uit het Rijk gezet ingevolge de wijzigingen die het wetsontwerp aan de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen aanbrengt.

Zo is ook een raming van het aantal mogelijke overbrengingen, alsmede van de administratieve werklust en van de duur van de procedure met betrekking tot de behandeling van de overbrengingsdossiers onontbeerlijk.

Enfin, il reste le problème de la contestation au plan juridique d'une décision de transfèrement prise par la ministre de la Justice contre l'avis du détenu. Elle pourrait ralentir considérablement le traitement des dossiers.

S'attachant à la question de déterminer les catégories de personnes qui, suite à l'application des dispositions en projet relatives à la double peine, pourraient faire l'objet d'un transfèrement, *la ministre de la Justice* précise que ne sont pas seuls visés les étrangers illégaux. Le champ d'application du projet est plus large. Par exemple, une personne d'origine étrangère vivant en Belgique avec un permis de travail et qui est condamnée, risque de perdre son titre de travail et pourra alors faire l'objet d'un transfèrement.

Par ailleurs, l'octroi d'éventuels moyens supplémentaires pour l'application du projet à l'examen sera jugé en temps voulu.

La ministre n'entend pas procéder à des évaluations plus précises du nombre de personnes incarcérées en Belgique susceptibles d'une procédure de transfèrement. Ces chiffres évoluent d'ailleurs tous les jours et il est donc impossible de fournir des chiffres précis. Elle rappelle également que l'augmentation du nombre de ratifications du Protocole de 1997 aura également un impact positif sur le nombre de transfèrments possible.

M. Alain Courtois (MR) est d'avis que procéder à l'estimation du nombre de personnes dans les prisons belges susceptibles d'une mesure de transfèrement est, techniquement, très lourd et pourrait prendre des mois. L'essentiel est que le projet de loi entre en application le plus rapidement.

M. Fons Borginon (VLD), président de la commission explique que l'impact principal de ce projet de loi concerne les bandes criminelles itinérantes et les personnes incarcérées en Belgique issues des pays de l'Europe de l'est et de l'Europe centrale.

M. Melchior Wathelet (cdH) constate que la Convention de 1964 dispose, à ses articles 5 et 6 que, sur la demande de l'État qui a prononcé la condamnation, la surveillance, l'exécution ou l'entière application sont assurées par l'État sur le territoire duquel le délinquant établit sa résidence habituelle. Cette condition de résidence donne un champ d'application plus large à la Convention de 1964 que la notion de nationalité. Or, elle n'est pas reprise dans le projet de loi à l'examen. Qu'en est-il exactement?

Tot slot blijft er het probleem van de juridische betwisting van een beslissing van de minister van Justitie tegen de wil van de gedetineerde in. De behandeling van de dossiers kan er aanzienlijk door worden vertraagd.

De minister van Justitie antwoordt in verband met de vraag naar de precieze categorieën die ingevolge de toepassing van de ontworpen bepalingen inzake de dubbele bestraffing voor overbrenging in aanmerking komen, dat niet alleen de illegale vreemdelingen worden beoogd. Iemand van vreemde herkomst die in België woont, in het bezit is van een arbeidsvergunning en die is veroordeeld, dreigt zijn arbeidsvergunning te verliezen en kan dan worden overgebracht.

Voorts zal te zijner tijd worden geoordeeld of bijkomende middelen voor de tenuitvoerlegging van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp worden verleend.

De minister is niet van plan preciezere ramingen te laten verrichten over het aantal in België opgesloten mensen die voor een overbrengingsprocedure in aanmerking komen. Die cijfers evolueren trouwens dagelijks en het is onmogelijk precieze aantallen op te geven. Zij herinnert er ook aan dat het toenemend aantal ratificaties van het Protocol van 1997 eveneens een positieve invloed zal hebben op het aantal mogelijke overbrengingen.

De heer Alain Courtois (MR) is van mening dat het technisch heel omslachtig is en maanden zou kunnen duren om een schatting te maken van het aantal mensen in de Belgische gevangenissen die voor overbrenging in aanmerking komen. Waar het op aan komt, is dat het wetsontwerp zo spoedig mogelijk in werking treedt.

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) verklaart dat dit wetsontwerp in hoofdzaak een weerslag zal hebben op de rondtrekkende misdadigersbandes en de in België opgesloten vreemdelingen uit Centraal- en de Oosteuropese landen.

De heer Melchior Wathelet (cdH) stelt vast dat het Toezichtverdrag in de artikelen 5 en 6 bepaalt dat op verzoek van de Staat die de veroordeling heeft uitgesproken, het toezicht, de tenuitvoerlegging of de gehele toepassing wordt verzekerd door de Staat op het grondgebied waarvan de delinquent zijn gewone verblijfplaats vestigt. Die verblijfsvoorwaarde geeft het Toezichtverdrag een ruimer toepassingsgebied dan het begrip nationaliteit. Toch is ze niet in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp opgenomen. Hoe zit dat precies?

La ministre de la Justice précise que l'application de la Convention n'est pas limitée, dans le projet, aux seuls belges mais bien, à l'ensemble des personnes prévues à l'article 5, point 1 de la Convention de 1964.

M. Bart Laeremans (Vlaams Belang) demande à pouvoir disposer de la circulaire (du 24 juillet 2002) du ministre de l'Intérieur relative à l'éloignement des étrangers, qui est mentionnée dans l'exposé des motifs (DOC 51 1555/001, p. 9, point 13).

L'intervenant constate aussi que tous les points importants dans le cadre de ce projet n'ont pas été abordés lors de la discussion en commission de l'Intérieur. Les membres de la commission doivent, en tout cas, pouvoir prendre connaissance du contenu de la circulaire.

M. Fons Borginon (VLD), président, communique que la circulaire n'a pas été publiée, mais qu'il en demandera une copie et que le document sera encore mis à disposition pendant cette discussion.

M. Olivier Maingain (MR) renvoie au passage suivant de l'exposé des motifs du projet de loi:

«De manière générale, l'appréciation des notions «d'atteinte grave à l'ordre public» ou «d'atteinte grave à la sécurité nationale» devra se faire *in concreto*, en fonction de tous les éléments de l'espèce tels qu'ils se présentent au moment où l'administration statue, et pas seulement au regard des faits pour lesquels l'étranger a été condamné à une peine d'emprisonnement.» (DOC 51 1555/001, p. 19, point 56)

Le fait que la décision soit prise «*in concreto*» confère naturellement un important pouvoir de décision discrétionnaire à l'autorité administrative. Il est regrettable que la loi ne fixe pas de critères précis sur lesquels l'administration pourrait se fonder.

Se pose ainsi la question de savoir si les faits qui ont été commis après l'infraction peuvent être pris en considération et, dans l'affirmative, de quels faits il s'agit (infractions, autres faits...) ? L'intervenant renvoie à sa proposition de loi qui, sur ce point, offre une plus grande sécurité juridique.

De minister van Justitie preciseert dat de toepassing van het Toezichtverdrag in het wetsontwerp niet beperkt is tot alleen maar de Belgen, maar wel degelijk tot alle personen die zijn bepaald in artikel 5, punt 1, van het Toezichtverdrag.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang) vraagt dat de omzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken (dd 24 juli 2002) met betrekking tot de uitzetting van vreemdelingen, die in de memorie van toelichting wordt vermeld (DOC 51 1555/001, blz. 9, punt 13), ter beschikking zou worden gesteld.

De spreker stelt ook vast dat niet alle voor dit ontwerp relevante punten aan bod kwamen tijdens de bespreking in de commissie voor de Binnenlandse Zaken. De commissieleden moeten in elk geval kunnen kennis nemen van de inhoud van de omzendbrief.

De heer Fons Borginon (VLD, voorzitter), deelt mee dat de omzendbrief niet gepubliceerd werd maar dat hij een kopie ervan zal opvragen en dat het document nog tijdens deze bespreking ter beschikking zal worden gesteld.

De heer Olivier Maingain (MR) verwijst naar de volgende passus uit de toelichting bij het wetsontwerp

«Algemeen gezien moet de beoordeling van de begrippen «ernstige aanslag op de openbare orde» of «ernstige aanslag op de veiligheid van het land» *in concreto* gebeuren en in functie van alle elementen ter zake, zoals die bestaan op het moment dat de administratie beslist en niet alleen ten aanzien van de feiten voor dewelke de vreemdeling veroordeeld werd tot een gevangenisstraf.» (DOC 51 1555/001, blz. 19, punt 56)

Door «*in concreto*» te beslissen wordt er uiteraard een grote discretionaire beslissingsbevoegdheid gelaten aan de administratieve overheid. Het is jammer dat de wet geen precieze criteria inschrijft waar de administratie zich op zou kunnen steunen.

Zo stelt zich de vraag of feiten, die na het misdrijf gepleegd werden, in aanmerking kunnen genomen worden en zo ja, welke feiten (misdrijven, andere feiten...)? De spreker verwijst naar zijn wetsvoorstel dat op dit stuk een grotere rechtzekerheid biedt.

IV.— DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 2

L'examen de ces articles ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix et une abstention.

Art. 3

Afin de tenir compte d'une autre remarque du Conseil d'État, il est clairement précisé dans la dernière phrase de ce nouvel article que, bien que le consentement du condamné ne soit plus une condition au transfèrement, par contre l'avis de l'intéressé sera systématiquement demandé et *pris en considération*, sans pour autant lier le gouvernement dans sa décision.

M. Claude Marinower (VLD) estime que la version française et la version néerlandaise ne sont pas identiques. Le texte néerlandais contient les mots «rekening houden met» tandis que la version française est libellée comme suit: «toutefois, le gouvernement prendra sa décision après avoir pris en considération l'avis de la personne condamnée». Le libellé du texte français est moins fort.

La commission décide d'adapter le texte néerlandais comme suit: «*Voor het nemen van haar beslissing neemt de regering evenwel de mening van de veroordeelde persoon in aanmerking.*».

MM. Bart Laeremans et Bert Schoofs (Vlaams Belang) présentent l'amendement n°8 (DOC 51 1555/003) qui vise, dans son premier point, à rendre le consentement en vue d'un transfèrement obligatoire dans les seuls cas où la condamnation a une durée déterminée (moins de 12 mois). En effet, les auteurs estiment impensables que le consentement de certains étrangers condamnés à de longues peines (12 mois au moins) soit requis pour procéder à leur transfèrement vers un autre pays

L'amendement vise, dans un deuxième point, à ce que l'absence d'un titre de séjour régulier suffise à ce que la personne condamnée puisse être transférée sans

IV. — BESPREKING VAN DE ARTIKELEN EN STEMMINGEN

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 3

Teneinde gevolg te geven aan een opmerking van de Raad van State, wordt in de laatste zin van het ontworpen artikel, duidelijk gepreciseerd dat, alhoewel de instemming van de veroordeelde geen voorwaarde meer is voor de overdracht, de mening van de betrokkene systematisch zal worden gevraagd en *er rekening mee* zal worden gehouden, zonder de regering bij haar besluitneming evenwel te verbinden.

De heer Claude Marinower (VLD) meent dat de Franse en de Nederlandse tekst niet gelijkkluidend zijn. De Nederlandse tekst gebruikt de woorden «rekening houden met» terwijl de Franse tekst luidt: «*toutefois, le gouvernement prendra sa décision après avoir pris en considération l'avis de la personne condamnée*». De Franse tekst is minder sterk geformuleerd.

De commissie beslist om de Nederlandse tekst aan te passen als volgt: «*Voor het nemen van haar beslissing neemt de regering evenwel de mening van de veroordeelde persoon in aanmerking.*».

De heren Bart Laeremans en Bert Schoofs (Vlaams Belang) dienen amendement nr. 8 (DOC 51 1555/003) in. Punt 1 daarvan strekt ertoe de instemming met een overbrenging alleen verplicht te maken in gevallen waarin de veroordeling van een welbepaalde duur is (minder dan 12 maanden). Volgens de indieners is het immers ondenkbaar dat de instemming van bepaalde, tot langdurige straffen (van ten minste 12 maanden) veroordeelde vreemdelingen, vereist zou zijn om tot hun overbrenging naar een ander land te kunnen overgaan.

Punt 2 van het amendement heeft tot doel ervoor te zorgen dat het ontbreken van een regelmatige verblijfstitel volstaat om de veroordeelde zonder diens instem-

son consentement. En effet, les auteurs de l'amendement ne comprennent pas pourquoi la personne condamnée dont le consentement en vue d'un transfèrement n'est plus retenu doit d'abord faire l'objet d'une procédure d'expulsion ou de remise à la frontière.

En ordre subsidiaire, MM. Laeremans et Schoofs présentent l'amendement n°9 (DOC 51 1555/003) qui vise à limiter aux personnes étrangères à l'Union européenne le transfèrement des personnes condamnées à des peines supérieures à un an.

L'amendement subsidiaire n°10 (DOC 51 1555/003), de MM. Laeremans et Schoofs vise à ce que l'absence de titre de séjour régulier suffise à ce qu'il puisse y avoir un transfèrement d'une personne condamnée sans son consentement.

La vice-première ministre et ministre de la Justice, Mme Laurette Onkelinx rappelle que le projet de loi à l'examen vise à ce que le consentement de la personne condamnée ne soit plus nécessaire pour procéder à son transfèrement. Les amendements n°s 8 et 9 remettent donc en cause la philosophie de base du projet de loi.

Mme Marie Nagy (Ecolo) présente l'amendement n° 12 (DOC 51 1555/005), qui tend à supprimer l'article. Elle estime qu'un transfèrement sans le consentement de la personne condamnée n'est pas admissible.

L'intervenante renvoie à la justification écrite circonstanciée de l'amendement.

*
* *

L'amendement n° 12 de Mme Nagy est rejeté à l'unanimité.

Les amendements n°s 8, 9 et 10 de MM. Laeremans et Schoofs sont rejetés par 10 voix contre une et une abstention.

L'article est adopté par 10 voix contre une et une abstention.

Art. 4

Cet article complète aux endroits nécessaires l'article 8, alinéa 2, existant de la loi de transfèrement. L'article 8, alinéa 2, prévoit les formalités à remplir une fois que la personne condamnée a été transférée en Belgique.

ming te kunnen overbrengen. Het is de indieners van het amendement immers onduidelijk waarom ten aanzien van de gevonnenste wiens instemming niet langer terzake doet, voor een overbrenging eerst sprake dient te zijn van een procedure tot uitzetting of uitgeleiding.

In bijkomende orde dienen de heren Laeremans en Schoofs amendement nr. 9 (DOC 51 1555/003) in, dat erop gericht is de overbrenging van veroordeelden met straffen boven één jaar te beperken tot mensen van buiten de Europese Unie.

Het amendement in bijkomende orde nr. 10 (DOC 51 1555/003) van de heren Laeremans en Schoofs heeft tot doel ervoor te zorgen dat het ontbreken van een regelmatige verblijfstitel volstaat om een veroordeelde zonder diens instemming te kunnen overbrengen.

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, herinnert eraan dat het ter bespreking voorliggende wetsontwerp beoogt ervoor te zorgen dat de instemming van de veroordeelde niet langer vereist is om tot diens overbrenging te kunnen overgaan. De amendementen nr. 8 en 9 stellen dus de fundamentele strekking van het wetsontwerp ter discussie.

Mevrouw Marie Nagy (Ecolo) dient amendement nr. 12 (DOC 51 1555/005) in dat de weglating van het artikel beoogt. Zij acht een overbrenging zonder de instemming van de veroordeelde niet toelaatbaar.

De indiener verwijst naar de uitgebreide schriftelijke verantwoording bij het amendement.

*
* *

Amendement nr. 12 van mevrouw Nagy wordt eenparig verworpen.

De amendementen nrs. 8, 9 en 10 van de heren Laeremans en Schoofs worden verworpen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 4

Dit artikel vervolledigt, daar waar nodig, het bestaande artikel 8, tweede lid, van de overbrengingswet. Artikel 8, tweede lid, bepaalt wat de te vervullen formaliteiten zijn, zodra de gevonnenste persoon naar België is overgebracht.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) demande en quoi consistent exactement les termes « ou de toute autre mesure pareille » insérés à l'article 8, alinéa 2, de la loi de 1990 par l'article en projet.

La ministre de la Justice précise qu'il s'agit de toute mesure de refoulement (un arrêté ministériel de renvoi, un ordre de quitter le territoire...).

Mme Marie Nagy (Ecolo) présente l'amendement n° 13 (DOC 51 1555/005), qui tend à interdire l'expulsion sans le consentement de la personne condamnée.

L'intervenante renvoie à la justification écrite de l'amendement n° 12, qui a la même portée.

*
* *

L'amendement n° 13 de Mme Nagy devient par conséquent sans objet.

L'article est adopté par 11 voix et une abstention.

Art. 5

M. Melchior Wathelet (cdH) présente l'amendement n° 1 (DOC 51 1555/002) qui vise à supprimer les mots « à l'étranger » de la version française de l'intitulé proposé. En effet, le chapitre vise tant la reprise par la Belgique de la surveillance de personnes condamnées ou libérées sous conditions à l'étranger que le transfert à l'État étranger de la surveillance de personnes condamnées ou libérées sous conditions en Belgique. Cela correspond, par ailleurs, à la version néerlandaise de l'intitulé.

La ministre de la Justice marque son accord.

L'amendement n° 1 de M. Wathelet et l'article, ainsi modifié, sont adoptés successivement par 11 voix et une abstention.

Art. 6

Le nouvel article 15 de la loi du 23 mai 1990 doit permettre de manière générale au gouvernement de satisfaire aux demandes d'États étrangers, parties à la Convention de 1964, de surveiller des personnes condamnées ou libérées sous condition. Cependant,

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) vraagt wat precies wordt verstaan onder de woorden «of elk andere gelijkaardige maatregel», die door het wetsontwerp in artikel 8, tweede lid, van de wet van 1990 worden ingevoegd.

De minister van Justitie preciseert dat het om alle uitwijzingsmaatregelen gaat (koninklijk besluit tot terugwijzing, bevel om het grondgebied te verlaten enzovoort).

Mevrouw Marie Nagy (Ecolo) dient amendement nr. 13 (DOC 51 1555/005) in dat de terugwijzing zonder toestemming van de veroordeelde beoogt te verbieden.

De indiener verwijst naar de schriftelijke toelichting bij amendement nr. 12, dat dezelfde strekking heeft.

*
* *

Amendement nr. 13 van mevrouw Nagy wordt bijgevolg zonder voorwerp.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 5

De heer Melchior Wathelet (cdH) dient amendement nr. 1 (DOC 51 1555/002) in, dat ertoe strekt in de Franse versie van het ontworpen opschrift de woorden «à l'étranger» weg te laten. Volgens de Franse versie van het opschrift betreft het hoofdstuk immers zowel de overname door België van het toezicht op personen die in het buitenland voorwaardelijk veroordeeld of voorwaardelijk in vrijheid zijn gesteld als de overdracht aan de buitenlandse Staat van het toezicht op personen die in België voorwaardelijk veroordeeld of voorwaardelijk in vrijheid zijn gesteld. De voorgestelde wijziging stemt aldus overeen met de Nederlandse versie van het opschrift.

De minister van Justitie gaat hiermee akkoord.

Amendement nr. 1 van de heer Wathelet en het aldus gewijzigde artikel worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 6

Het nieuwe artikel 15 van de wet van 23 mei 1990 moet het op een algemene wijze de regering mogelijk maken tegemoet te komen aan de verzoeken uitgaande van een buitenlandse overheid, die partij is bij het Toezichtverdrag, om het toezicht op voorwaardelijk ver-

autre la demande, l'État requérant communiquera également les conditions imposées.

Suite aux réponses fournies par la ministre de la Justice quant à l'étendue du champ d'application du projet de loi à l'examen (cf. discussion générale), *M. Melchior Wathelet (cdH)* constate que son amendement n°2 (DOC 51 1555/002) qui vise à ajouter à la fin de la première phrase de l'article proposé, les mots «qui ont établi leur résidence habituelle en Belgique» n'a plus d'objet et le retire.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) demande si, en cas de transfert, d'un pays à un autre, de la prise en charge de la surveillance de personnes condamnées ou libérées sous condition, le pays d'origine dispose encore de possibilités de contrôle quant à l'exercice de la surveillance.

La ministre de la Justice précise que le transfert ou la reprise de la surveillance d'une personne condamnée ou libérée sous condition comportent deux volets, repris tous deux dans le texte du projet de loi à l'examen.

Premièrement, il y a la reprise et le transfert de la surveillance en elle-même. Par exemple, si une personne belge est condamnée en Belgique à une certaine peine privative de liberté et est, après l'écoulement d'un tiers de sa peine, mise en liberté sous condition et si cette personne a auparavant demeuré dans un autre pays tel le Portugal, la Belgique peut transférer la surveillance de la personne à l'État portugais et le Portugal peut, à condition de respecter les mesures et les conditions imposées dans le jugement pénal belge, prendre en charge la surveillance de cette personne.

Deuxièmement, aucun instrument de sanction n'existait jusqu'à présent dans l'hypothèse où la personne, dont la surveillance de la mise en liberté sous condition a été transférée au Portugal, ne respecte pas les conditions apposées à sa mise en liberté. Le projet de loi à l'examen prévoit désormais dans ce cas la possibilité pour le Portugal de reprendre l'exécution de la peine ou de la mesure privative de liberté prononcée en Belgique.

M. Bart Laeremans (Vlaams Belang) se demande si l'État belge dispose d'une possibilité d'intervention s'il constate que le Portugal ne surveille pas les conditions qu'il a placées à la mise en liberté d'une personne et

oordeelde of in vrijheid gestelde personen over te nemen en uit te voeren. De verzoekende Staat moet echter naast het verzoek, eveneens de opgelegde maatregelen meedelen.

Als gevolg van de door de minister van Justitie verstrekte uitleg over de reikwijdte van het toepassingsgebied van het onderhavige wetsontwerp (zie de algemene bespreking) stelt *de heer Melchior Wathelet (cdH)* vast dat zijn amendement nr. 2 (DOC 51 1555/002), dat ertoe strekt in de eerste volzin van het ontworpen artikel, tussen het woord «personen» en het woord «overnemen», de woorden «die hun gewone verblijfplaats in België hebben gevestigd,» in te voegen, geen doel meer dient. Hij trekt het dan ook in.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) vraagt of in geval van overdracht, van het ene naar het andere land, van het toezicht op voorwaardelijk veroordeelde of in vrijheid gestelde personen, het land van herkomst nog controlemogelijkheden heeft wat de uitoefening van het toezicht betreft.

De minister van Justitie geeft aan dat de overdracht of de overname van het toezicht op een voorwaardelijk veroordeelde of in vrijheid gestelde persoon twee aspecten omvat, die beide in de voorliggende tekst zijn opgenomen.

Enerzijds is er de overname en de overdracht van het toezicht op zich. Bijvoorbeeld, als een Belg in België wordt veroordeeld tot een vrijheidsstraf en hij, na verloop van een derde van zijn straf, voorwaardelijk in vrijheid wordt gesteld, en indien die persoon voordien heeft verbleven in een ander land zoals Portugal, kan België het toezicht op die persoon overdragen aan de Portugese Staat en kan Portugal, mits het het de door het strafvonnis opgelegde maatregelen en voorwaarden in acht neemt, het toezicht op die persoon op zich nemen.

Anderzijds bestond tot nu toe geen enkel sanctiemiddel in het geval waarin de persoon, van wie het toezicht op de voorwaardelijke invrijheidstelling aan Portugal is overgedragen, de voor zijn invrijheidstelling bepaalde voorwaarden niet in acht neemt. Het wetsontwerp voorziet in dat geval in de mogelijkheid voor Portugal om de tenuitvoerlegging van de straf of de in België uitgesproken vrijheidsbenemende maatregel over te nemen.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang) vraagt of de Belgische Staat over een mogelijkheid beschikt om op te treden als hij vaststelt dat Portugal de door ons land bepaalde voorwaarden voor de invrijheidstelling van

que la personne enfreint les conditions placées à sa liberté. La Belgique peut-elle, par exemple, décider d'emprisonner à nouveau cette personne?

La ministre précise que l'article 15 de la Convention de 1964 prévoit que l'État requérant - la Belgique dans l'exemple cité - garde la compétence d'apprécier le respect des conditions apposées à la mise en liberté. La Belgique est néanmoins dépendante du Portugal dans le sens où cet État a pris l'engagement d'exercer la surveillance et que la personne ne se trouve plus sur le territoire belge. Le projet de loi à l'examen prévoit donc à la fois le transfert de la surveillance de la mise en liberté sous condition et la possibilité pour le Portugal de sanctionner le non-respect des conditions placées à la mise en liberté par le jugement pénal belge, par la reprise et l'exécution de la peine belge restante.

M. Bart Laeremans (Vlaams Belang) demande si, dans le cas où une personne en liberté conditionnelle qui a été transférée au Portugal revient en Belgique et enfreint les conditions mises à sa liberté, la Belgique est en mesure de l'arrêter.

Le collaborateur du ministre répond par l'affirmative.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) constate que l'article en projet prévoit que la reprise de la surveillance ne requiert pas le consentement de la personne condamnée ou libérée sous condition. L'intervenant émet des craintes quant au fait que lieu de la mise en liberté sous condition puisse être décidé sans le consentement de l'intéressé suscite des problèmes.

La ministre rappelle que le but du transfert de la surveillance de personnes libérées sous condition est d'optimiser les possibilités de réinsertion sociale de la personne. C'est pourquoi, si une personne possède plus de liens avec un autre pays qu'elle n'en a avec la Belgique, cette réintégration sociale a plus de chance de mieux se dérouler dans ce pays-là et un transfert de la surveillance de cette personne placée en liberté sous condition aura des effets positifs.

*
* *

L'amendement n° 2 de M. Wathelet a été retiré.

een persoon niet naleeft en de persoon de voorwaarden waaraan zijn vrijheid onderworpen is, overtreedt. Kan België bijvoorbeeld beslissen die persoon opnieuw op te sluiten?

De minister preciseert dat, overeenkomstig artikel 15 van het Verdrag van 1964, de verzoekende Staat - in het aangevoerde voorbeeld is dat België - bevoegd blijft om na te gaan of de voorwaarden voor de invrijheidstelling zijn nageleefd. België is evenwel afhankelijk van Portugal, in die zin dat die Staat de verbintenis heeft aangegaan om toezicht uit te oefenen, en de persoon zich niet meer op Belgisch grondgebied bevindt. Het ter bespreking voorliggende wetsontwerp voorziet derhalve niet alleen in de overdracht van het toezicht op de voorwaardelijke invrijheidstelling, maar bepaalt ook dat Portugal het feit dat in het Belgische vonnis de voorwaarden voor de invrijheidstelling niet zijn nageleefd, kan afstraffen door de resterende, in België opgelegde straf over te nemen en uit te voeren.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang) vraagt of een in voorwaardelijke vrijheid gestelde, aan Portugal overgedragen persoon die vervolgens naar België terugkeert en hier de voorwaarden voor de invrijheidstelling schendt, door de Belgische overheid kan worden aangehouden.

De medewerker van de minister antwoordt bevestigend.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) stelt vast dat het ontworpen artikel bepaalt dat het toezicht ook zonder de instemming van de veroordeelde of voorwaardelijk in vrijheid gestelde persoon kan worden overgedragen. De spreker vreest dat de plaats van de voorwaardelijke invrijheidstelling zal worden bepaald zonder de instemming van de betrokkene, en dat zulks problemen zal doen rijzen.

De minister herinnert eraan dat met de overdracht van het toezicht op de voorwaardelijk in vrijheid gestelde persoon wordt beoogd de reclasseringsmogelijkheden van de betrokkene te optimaliseren. Wanneer iemand meer banden heeft met een ander land dan met België, heeft de reclassering meer kans op slagen in dat andere land, en zal de overdracht van het toezicht op de voorwaardelijk in vrijheid gestelde persoon een gunstig effect hebben.

*
* *

Amendement nr. 2 van de heer Wathelet werd ingetrokken.

L'article est adopté par 11 voix et une abstention.

Art. 7

Cet article ne donne lieu à aucune observation.
Il est adopté par 11 voix et une abstention.

Art. 8

M. Fons Borginon (VLD), président, fait remarquer qu'il y a un problème de traduction dans cet article. Les mots «État belge» sont traduits par «Belgische overheid». Le président constate qu'il n'y a pas non plus d'uniformité dans le reste du texte, où l'on utilise tantôt la notion de «Staat» (État), tantôt celle de «overheid» (autorités). Il estime qu'il faudrait utiliser partout le mot «Staat» (État) car il s'agit ici de traités et seuls les États peuvent conclure des traités.

Le ministre confirme ce point de vue. Les textes doivent être uniformisés sur ce point.

M. Wathelet fait savoir que l'amendement n° 3 (DOC 51 1555/002) a la même portée que son amendement n° 2 et que, par conséquent, il le retire également (voir supra, l'examen de l'article 6).

L'article 8 est adopté par 11 voix et une abstention.

Art. 9

Cet article ne donne lieu à aucune observation. Il est adopté par 11 voix et une abstention.

Art. 10

L'amendement n° 4 de M. Melchior Wathelet (DOC 51 1555/002) a le même objet que ses amendements n° 2 et n° 3. Il est retiré pour les mêmes raisons.

L'article est adopté par 11 voix et une abstention.

Art. 11

L'article règle le déroulement des opérations d'exécution de la condamnation.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 7

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.
Het wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 8

De heer Fons Borginon (VLD), voorzitter, merkt op dat er zich in dit artikel een vertaalprobleem voordoet. De woorden « État belge » worden vertaald door « Belgische overheid ». De voorzitter stelt vast dat ook elders in de tekst geen eenvormigheid is en dat nu eens het begrip « Staat » en dan weer het begrip « overheid » gebruikt wordt. Hij meent dat het overal « Staat » moet zijn omdat het hier over verdragen gaat en alleen « Staten » verdragen kunnen sluiten.

De minister bevestigt deze zienswijze. De teksten moeten op dit punt eenvormig gemaakt worden.

De heer Wathelet deelt mee dat amendement nr. 3 (DOC 51 1555/002) dezelfde strekking heeft als zijn amendement nr. 2 en dat hij het bijgevolg eveneens inrekt (zie hoger, bespreking van artikel 6).

Artikel 8 wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 9

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.
Het wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 10

Amendement nr. 4 (DOC 51 1555/002) van de heer Melchior Wathelet heeft dezelfde stekking als zijn amendementen nrs. 2 en 3. Het wordt om dezelfde reden ingetrokken.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 11

Dit artikel regelt het verloop van de tenuitvoerlegging.

M. Claude Marinower (VLD) constate que le texte néerlandais doit être amélioré. Il convient de remplacer le mot «*vestigt*» par le mot «*heeft*». Il s'agit en effet de l'ancien lieu de résidence et non d'une nouvelle résidence, ce que suggère erronément le mot «*vestigt*».

L'article, ainsi modifié, est adopté par 11 voix et une abstention.

Art. 12

L'article prévoit que dans les vingt-quatre heures de son arrivée dans l'établissement, la personne condamnée comparaît devant le procureur du Roi près le tribunal du lieu qui s'entretient avec elle et prend connaissance du dossier relatif au transfèrement de l'exécution.

Mme Marie Nagy (Ecolo) présente l'amendement n° 14 (DOC 51 1555/005) visant à interdire le renvoi des personnes qui n'acceptent pas cette mesure. Le protocole additionnel maintient cette possibilité. La membre évoque le cas d'un étranger ayant introduit auprès du Conseil d'État un recours contre son renvoi. Ce recours n'est pas suspensif. Par conséquent, il se pourrait qu'en fin de compte, l'étranger déjà expulsé obtienne gain de cause devant le Conseil d'État. Il est dès lors indispensable de prévoir des exceptions.

La ministre répond que l'amendement remet la *ratio legis* du projet en cause et qu'il est contraire à la Convention du Conseil de l'Europe. La loi de 1990 prévoyait déjà la possibilité de transférer des étrangers – moyennant leur consentement – dans leur pays d'origine pour qu'ils y purgent leur peine. L'innovation de la Convention et du projet à l'examen réside précisément dans la suppression de la condition liée au consentement. Il est toutefois indispensable que l'étranger donne son avis. Cet avis sera versé au dossier et pris en considération lors de l'examen prescrit en vue du transfèrement.

Cela signifie également qu'il ne pourra jamais y avoir d'extraditions collectives. Chaque dossier fera l'objet d'un examen individuel.

La ministre souligne ensuite que la loi de principes relative au statut juridique des détenus prévoit notamment l'élaboration d'un plan de détention pour chaque détenu en vue de son retour dans la société. Ce plan de détention n'a toutefois aucun sens pour les détenus étrangers, qui seront de toute façon éloignés après avoir purgé leur peine.

De heer Claude Marinower (VLD) stelt vast dat de Nederlandse tekst moet verbeterd worden. Het woord «*vestigt*» moet vervangen worden door het woord «*heeft*». Het gaat immers om de vroegere verblijfplaats en niet om een nieuwe verblijfplaats, wat het woord «*vestigt*» ten onrechte suggereert.

Het aldus verbeterde artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 12

Het artikel bepaalt dat de veroordeelde persoon binnen vierentwintig uur na zijn aankomst in de strafinrichting voor de procureur des Konings van die plaats verschijnt. Deze laatste onderhoudt zich met hem en neemt kennis van het dossier betreffende de overdracht.

Mevrouw Marie Nagy (Ecolo) dient amendement nr. 14 in (DOC 51 1555/005). Het beoogt de terugwijzing te verbieden van personen die niet met deze maatregel instemmen. Het aanvullend protocol laat deze mogelijkheid open. Zij verwijst naar het geval van een vreemdeling die een beroep tegen zijn terugwijzing heeft ingesteld bij de Raad van State. Dit beroep is niet schorsend. Het zou er dus kunnen op uitdraaien dat de reeds uitgezonden vreemdeling alsnog gelijk krijgt van de Raad van State. Er moet dus zeker in uitzonderingen worden voorzien.

De minister antwoordt dat het amendement de *ratio legis* van het ontwerp op de helling zet en ingaat tegen het verdrag van de Raad van Europa. De wet van 1990 maakte het reeds mogelijk dat vreemdelingen die daarmee instemden hun straf in hun land van herkomst konden uitzitten. De innovatie van het Verdrag en van dit ontwerp bestaat er juist in dat de de vreemdeling niet hoeft in te stemmen met de overbrenging. Zijn advies is echter wel noodzakelijk. Het zal ten andere deel uitmaken van het dossier en meespelen bij het onderzoek dat met het oog op de overbrenging dient plaats te vinden.

Dit betekent ook dat er dus nooit een collectieve uitwijzing kan gebeuren. Elk dossier wordt afzonderlijk onderzocht.

De minister wijst er voorts op dat de basiswet betreffende de rechtspositie van de gedetineerden onder meer bepaalt dat voor elke gedetineerde een detentieplanning wordt opgesteld met het oog op zijn terugkeer in de maatschappij. Voor gedetineerde vreemdelingen die na hun straf hoe dan ook zullen verwijderd worden, heeft een detentieplan echter geen enkele zin.

Mme Marie Nagy (Ecolo) demande si le gouvernement tiendra également compte des conditions de détention dans le pays d'origine.

La ministre répond que le gouvernement prendra certainement cet élément en considération. Le pays d'origine doit d'ailleurs consentir au transfèrement.

Le transfèrement pourra uniquement avoir lieu si l'État belge s'est assuré que les droits de l'homme sont respectés dans l'État dans lequel le détenu purgera sa peine.

Mme Marie Nagy (Ecolo) indique qu'elle accepte cette réponse et retire son amendement.

M. Bart Laeremans (Vlaams Belang) demande quel sera le sort réservé à un Belge condamné par un juge étranger à une peine d'emprisonnement alors qu'il est en réalité irresponsable de ses actes.

La ministre répond que, dans ce cas, la peine d'emprisonnement est en principe purgée.

L'intention n'est pas de remettre en cause le jugement rendu à l'étranger. S'il est constaté que l'intéressé est atteint de troubles psychiatriques, il bénéficiera des soins nécessaires, en vertu des dispositions légales relatives au statut juridique des détenus et éventuellement se verra reconnaître un autre statut en application de la loi de défense sociale.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) demande également ce qu'il adviendra si aucune place n'est disponible pour le transfert d'un interné.

La ministre répond qu'une solution sera toujours recherchée, surtout si l'intéressé est transféré depuis un État où les soins aux internés sont moins développés que chez nous.

L'amendement n° 14 de Mme Nagy est retiré.

L'article est adopté par 11 voix et une abstention.

Art. 13

Cet article règle la clôture du dossier de l'interné qui sera transféré. En réponse à une demande de précisions de *M. Servais Verherstraeten (CD&V)*, la ministre explique que le procureur doit transmettre le dossier *immédiatement* à la commission de défense sociale.

Mevrouw Marie Nagy (Ecolo) vraagt of de regering ook zal rekening houden met de toestand in de gevangenissen in het land van herkomst.

De minister antwoordt dat de regering dit punt zeker in zijn overwegingen betreft. Het land van herkomst moet trouwens instemmen met de overbrenging.

Een overbrenging is alleen mogelijk als de Belgische Staat zich er heeft van vergewist dat de rechten van de mens gerespecteerd worden in de Staat waar de gedetineerde zijn straf zal uitzitten.

Mevrouw Marie Nagy (Ecolo) deelt mee dat zij dit antwoord aanvaardt en haar amendement intrekt.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang) vraagt wat er gebeurt indien een Belg in het buitenland veroordeeld werd tot een gevangenisstraf terwijl hij in feite ontoerekeningsvatbaar is.

De minister antwoordt dat de gevangenisstraf dan in principe uitgevoerd wordt.

Het is niet de bedoeling om het buitenlands vonnis in vraag te stellen. Indien vastgesteld wordt dat de betrokkene psychiatrische problemen heeft dan zal hij, op grond van de wettelijke bepalingen inzake de rechtspositie van de gedetineerden, de nodige verzorging krijgen en zal hem met toepassing van de wet op het sociaal verweer eventueel een ander statuut worden verleend.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) wenst ook te weten wat er dient te gebeuren indien er geen plaats beschikbaar is voor een over te brengen geïnterneerde.

De minister antwoordt dat er steeds naar een oplossing zal gezocht worden, zeker indien de betrokkene overgebracht wordt vanuit een Staat waar de zorg voor geïnterneerden minder goed uitgebouwd is dan bij ons.

Amendement nr. 14 van mevrouw Nagy werd ingetrokken.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 13

Dit artikel regelt de verdere afhandeling van het dossier van de geïnterneerde die zal overgebracht worden. In antwoord op een vraag tot precisering van *de heer Servais Verherstraeten (CD&V)* verduidelijkt de minister dat de procureur het dossier *onmiddellijk* dient over te zenden aan de commissie tot bescherming van de maatschappij.

L'article est adopté par 11 voix et une abstention.

Art. 14

Si, au vu du dossier qui lui est présenté, le procureur du Roi constate que la peine ou la mesure ne correspond pas, par sa nature ou sa durée, à celle prévue par la loi belge pour les mêmes faits, il est tenu, en vertu de l'article 22 du projet, de saisir la chambre correctionnelle du tribunal de première instance afin que celui-ci adapte la peine ou la mesure à celle qui est prévue par la loi belge pour une infraction de même nature.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) demande quelle attitude il convient d'adopter vis-à-vis d'une peine inférieure à la peine minimale en vigueur en Belgique.

La ministre répond que la peine la plus faible reste maintenue.

L'article est adopté par 11 voix et une abstention.

Art. 15

M. Melchior Wathelet (cdH) présente un amendement (n° 6, DOC 51 1555/002) tendant à compléter le texte par l'interdiction d'exécuter dans un État étranger les peines qui ont déjà été reprises par la Belgique.

La ministre considère qu'il est préférable de retirer l'amendement, parce qu'il impose des obligations à un État étranger, ce qui n'est pas possible dans une loi nationale.

L'amendement est retiré et l'article est adopté par 11 voix et une abstention.

Art. 16

Cet article ne donne lieu à aucune discussion. Il est adopté par 11 voix et une abstention.

Art. 17

L'article dispose que les chapitres V et VI ne sont pas applicables aux condamnations pénales par défaut.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding

Art. 14

Wanneer de procureur des Konings na inzage van het hem voorgelegde dossier vaststelt dat de straf of maatregel wegens de aard of duur ervan niet overeenstemt met de straf of maatregel die de Belgische wet voor dezelfde feiten voorschrijft, moet hij overeenkomstig artikel 22 van het ontwerp de zaak aanhangig maken bij de correctionele kamer van de rechtbank van eerste aanleg, zodat deze de straf of maatregel kan aanpassen aan die welke in de Belgische wet vastgesteld voor een gelijkaardig strafbaar feit.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) vraagt hoe gerageerd moet worden op een straf die lager is dan de minimumstraf die in België geldt.

De minister antwoordt dat de laagste straf behouden blijft.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 15

De heer Melchior Wathelet (cdH) dient amendement nr. 6 in (DOC 51 1555/002). Het beoogt de tekst van de wet aan te vullen met het verbod om de straffen die reeds door België overgenomen werden nog in een vreemde Staat ten uitvoer te leggen.

De minister meent dat het amendement beter ingetrokken wordt omdat het verplichtingen oplegt aan een vreemde Staat, wat niet mogelijk is in een nationale wet.

Het amendement wordt ingetrokken en het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 16

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking. Het wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 17

Het artikel bepaalt dat de hoofdstukken V en VI niet van toepassing zijn op bij verstek gewezen strafrechtelijke veroordelingen.

M. Eric Massin (PS) et consorts présentent l'amendement n° 15 (DOC 51 1555/005), qui tend à apporter une correction indispensable à l'article proposé.

Lorsque le défaut ne peut plus être purgé à l'étranger, il convient d'appliquer l'exception à l'exécution du mandat d'arrêt européen en faveur des Belges et des personnes résidant en Belgique. Celles-ci purgeront dès lors leur peine en Belgique.

L'amendement n° 15 et l'article, ainsi modifié, sont adoptés successivement par 11 voix et une abstention.

Art. 18

Cet article ne donne lieu à aucune observation. Il est adopté par 11 voix et une abstention.

Art. 19

M. Melchior Wathelet (cdH) annonce qu'il retire également l'amendement n° 5 qu'il avait présenté à cet article et qui s'inscrivait dans le prolongement des amendements n°s 2 et 3 qui ont déjà été retirés.

L'article 19 est adopté par 11 voix et une abstention.

Art. 20

Cet article ne donne lieu à aucune observation. Il est adopté par 11 voix et une abstention.

Art. 21 et 22

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont successivement adoptés par 10 voix contre 2.

Art. 23

Cet article définit les catégories d'étrangers qui ne peuvent jamais être renvoyés, ni expulsés.

M. Bart Laeremans (Vlaams Belang) présente l'amendement n° 7 (DOC 51 1555/002). L'auteur estime que le

De heer Eric Massin (PS) cs. dienen amendement nr. 15 in (DOC 51 1555/005) dat een noodzakelijke correctie beoogt aan te brengen in het voorgestelde artikel.

In geval de bij verstek uitgesproken straf niet meer in het buitenland kan worden uitgezeten, dient ten voordele van de Belgen en de in België verblijvende vreemdelingen uitvoering te worden gegeven aan de uitzondering op de tenuitvoerlegging van het Europees aanhoudingsbevel. Die personen zullen hun straf uitzitten in België.

Amendement nr. 15 en het aldus gewijzigde artikel worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 18

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 19

De heer Melchior Wathelet (cdH) deelt mee dat hij amendement nr. 5 dat hij bij dit artikel indiende en dat in het verlengde ligt van de reeds ingetrokken amendementen nrs. 2 en 3, eveneens intrekt.

Artikel 19 wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 20

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 21 en 22

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

Art. 23

Dit artikel bepaalt welke categorieën van vreemdelingen nooit mogen teruggewezen of uitgezet worden.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang) dient amendement nr. 7 in (DOC 51 1555/002). De indiener is van

droit de séjour doit pouvoir être retiré à tous les étrangers qui constituent une menace pour l'ordre public, la sécurité nationale ou la santé publique. Ces personnes devraient pouvoir être expulsées en suivant le modèle danois. L'amendement n° 7 traite ce principe de manière graduelle et tient compte de la nature de la condamnation et de la durée de l'établissement de l'étranger dans notre pays.

Le ministre répond que l'amendement viole l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme. En vertu de cet article, un État doit toujours tenir compte de la situation familiale de l'étranger en cas d'expulsion. Il existe différents arrêts à ce sujet et cette loi a été établie conformément à la juridiction de la Cour européenne. En fixant une série de critères, l'amendement empêche d'évaluer la situation au cas par cas, ce qui est pourtant indispensable.

La proposition d'exclure les étrangers qui constitueraient un danger pour la santé publique est discriminatoire et viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

M. Bart Laeremans (Vlaams Belang) renvoie de nouveau à la législation danoise qui prévoit bel et bien la possibilité de refuser l'accès au pays aux personnes qui constituent un danger pour la santé publique, ou de les expulser. Cette législation n'a pas encore été attaquée devant la Cour européenne.

M. Olivier Maingain (MR) présente l'amendement n° 16 (DOC 51 1555/005). L'auteur renvoie aux développements de sa proposition de loi (voir introduction).

Il souligne que les arrêtés de renvoi et d'expulsion doivent être fondés exclusivement sur le comportement personnel de l'étranger, et que le comportement de membres de sa famille, par exemple, ne peut lui être reproché. Il ne peut pas non plus lui être fait grief de l'usage conforme à la loi qu'il a fait de la liberté de manifester ses opinions ou de celle de réunion pacifique ou d'association, ni du non-respect des conditions mises à son séjour prévues par la loi. Si des actes ou des actions politiques de l'étranger sont tout de même pris en compte, parce qu'ils constitueraient un danger pour la sécurité nationale ou l'ordre public, l'étranger doit de toute façon être entendu, éventuellement par la Commission consultative des étrangers.

L'intervenant conclut que l'étranger doit pouvoir avoir accès aux données enregistrées par l'autorité administrative ou par les services de police, se défendre et interjeter appel de la décision.

oordeel dat het verblijfsrecht moet kunnen worden ontnomen aan elke vreemdeling die een gevaar oplevert voor de openbare orde, de nationale veiligheid of de volksgezondheidspreker. Deze personen zouden, naar Deens model, moeten kunnen uitgezet worden. Amendement nr. 7 werkt dit principe op graduele wijze uit en houdt rekening met de aard van de veroordeling en de periode dat de vreemdeling in het land gevestigd was.

De minister antwoordt dat het amendement artikel 8 van het EVRM schendt. Ingevolge dit artikel moet de Staat bij een uitzetting steeds rekening houden met de familiale toestand van de vreemdeling. Daar zijn verschillende arresten over en deze wet is opgesteld in overeenstemming met de rechtspraak van het Europees Hof. Door een aantal criteria vast te leggen maakt het amendement het onmogelijk om de noodzakelijke geïndividualiseerde afweging te maken.

Het voorstel om vreemdelingen uit te zetten die een gevaar zouden opleveren voor de volksgezondheid houdt een discriminatie in en schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang) verwijst opnieuw naar de Deense wetgeving die wel degelijk in de mogelijkheid voorziet dat personen die een gevaar opleveren voor de volksgezondheid de toegang tot het land wordt ontzegd of teruggestuurd worden. Die wetgeving werd nog niet aangevochten voor het Europees Hof.

De heer Olivier Maingain (MR) dient amendement nr. 16 in (DOC 51 1555/005). De indiener verwijst naar de toelichting bij zijn wetsvoorstel. (zie inleiding).

Hij onderstreept dat de terugwijzings- en de uitzettingsbesluiten uitsluitend mogen gegrond zijn op het persoonlijk gedrag van de vreemdeling, en dat gedragingen van bijvoorbeeld familieleden hem niet mogen aangerekend worden. Hem mag evenmin verweten worden dat hij overeenkomstig de wet gebruik heeft gemaakt van de vrijheid van meningsuiting, van vreedzame vergadering of van vereniging of dat hij de in de wet bepaalde voorwaarden voor zijn verblijf niet in acht neemt. Indien politieke handelingen of acties van de vreemdeling toch in aanmerking worden genomen, omdat ze een gevaar zouden opleveren voor de nationale veiligheid of de openbare orde, dan moet de vreemdeling in elk geval gehoord worden, eventueel door de Commissie van advies voor vreemdelingen.

De spreker besluit dat de vreemdeling de door de administratieve overheid of de politiediensten verzamelde gegevens moet kunnen inzien en dat hij de mogelijkheid moet hebben om zich te verdedigen en beroep in te stellen tegen de beslissing.

Le membre demande également des explications quant à la terminologie utilisée au § 1^{er}, 1°. Quel sens faut-il donner à l'expression «principalement et régulièrement»?

M. Claude Marinower (VLD) constate que la terminologie des articles 21 à 23 n'est pas uniforme. «Une atteinte grave à la sécurité nationale» équivaut-elle à «une atteinte grave à l'ordre public»?

M. Servais Verherstraeten (CD&V) ajoute que l'article 21 prévoit que l'étranger est renvoyé «lorsqu'il a porté atteinte à l'ordre public ou à la sécurité nationale», alors que l'article 22 utilise l'expression «gravement porté atteinte». La formulation de l'article 23 est encore différente.

De manière globale, les critères utilisés manquent de précision et devront être définis par des circulaires.

En France, la législation est rédigée plus concrètement et les infractions passibles d'expulsion y sont énumérées. La proposition de loi de M. Maingain, jointe au cours de la discussion, adopte cette méthode de travail et offre de ce fait davantage de sécurité juridique.

Dans la foulée, *M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* s'enquiert de la définition actuelle de ces expressions. Correspondent-ils à la formulation de la circulaire du ministre de l'Intérieur? Existe-t-il des précédents?

La ministre répond qu'elle ne peut fournir de commentaires quant à la manière d'appliquer une directive du ministre de l'Intérieur.

M. Fons Borginon (VLD), président, constate que l'article proposé reprend simplement la terminologie de l'article 21 actuel de la loi du 15 décembre 1980.

La ministre ajoute que ces notions sont appliquées depuis des années déjà, de sorte qu'elles ont généré une certaine jurisprudence qui peut offrir la sécurité nécessaire. Ces notions ne sont pas modifiées. La ministre renvoie également à l'avis de la commission de l'Intérieur, qui est repris dans le présent rapport.

En outre, elle indique que la législation française, qui serait plus précise à en croire M. Verherstraeten, utilise également les notions de «séjour régulier et principal».

Enfin, s'agissant de la distinction entre «gravement porter atteinte» et «porter atteinte», la mi-

Het lid wenst ook een concretisering van de in §1,1° gehanteerde terminologie. Welke inhoud moet worden gegeven aan de woorden «voornamelijk en op regelmatige wijze»?

De heer Claude Marinower (VLD) stelt vast dat de terminologie van de artikelen 21 tot 23 niet eenvormig is. Is «een aanslag plegen op de veiligheid van het land (beter: de nationale veiligheid)» hetzelfde als «een aanslag op de openbare orde»?

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) voegt hieraan toe dat artikel 21 bepaalt dat de vreemdeling wordt teruggewezen als hij de orde of veiligheid heeft geschaad terwijl artikel 22 het criterium «ernstig» geschaad hanteert. In artikel 23 wordt het nog anders geformuleerd.

In het algemeen zijn de gehanteerde criteria weinig precies en zullen ze moeten inhoud krijgen door middel van omzendbrieven.

In Frankrijk is de wetgeving concreter opgesteld en worden de misdrijven vermeld waarvoor uitwijzing mogelijk is. Het bij deze bespreking gevoegde wetsvoorstel van de heer Maingain volgt dezelfde werkwijze en biedt daardoor een grotere rechtszekerheid.

Hierbij aansluitend vraagt *de heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* hoe deze begrippen thans worden ingevuld? Stemmen zij overeen met de bewoordingen van de omzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken? Zijn er precedents?

De minister antwoordt dat zij geen toelichtingen kan verschaffen over de wijze waarop een omzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken wordt toegepast.

De heer Fons Borginon (VLD), voorzitter, stelt vast dat het ontworpen artikel eenvoudig de terminologie overneemt van het huidige artikel 21 van de wet van 15 december 1980.

De minister voegt hieraan toe dat deze begrippen reeds jarenlang worden toegepast met als gevolg dat er een zekere rechtspraak is ontstaan die de nodige zekerheid kan bieden. Daar wordt niet aan geraakt. De minister verwijst ook naar het advies van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, dat deel uitmaakt van dit verslag.

Zij wijst er verder op dat ook de Franse wetgeving, die volgens de heer Verherstraeten preciezer zou zijn, de begrippen «regelmatig en voornamelijk verblijf» eveneens hanteert.

Ten slotte, wat het onderscheid betreft tussen «ernstig schaden» en «schaden» merkt de minister op dat

nistre fait observer qu'il y a bel et bien une gradation, selon que l'étranger est établi depuis longtemps ou depuis moins longtemps dans le pays.

La ministre répond à M. Maingain que le projet prévoit très clairement que seul le comportement personnel de l'étranger peut entraîner une expulsion. Elle fait référence à l'article 22, qui modifie l'article 20 de la loi sur les étrangers comme suit:

«Sans préjudice de l'article 21, §§ 1^{er} et 2, de la présente loi, l'étranger établi dans le Royaume peut lorsqu'il a gravement porté atteinte à l'ordre public ou à la sécurité nationale, être expulsé par le Roi, après avis de la Commission consultative des étrangers».

Mme Marie Nagy (Ecolo) présente un amendement n° 11 (DOC 51 1555/004). Elle peut comprendre que les règles proposées dans le projet se fondent sur des circulaires ministérielles existantes, en l'occurrence, sur la circulaire du 24 juillet 2002 du ministre de l'Intérieur, mais cela ne signifie pas pour autant que ces règles ne peuvent pas être améliorées.

La mesure de renvoi et d'expulsion étant une mesure de nature à perturber gravement l'environnement familial, social et culturel de l'étranger, il est nécessaire qu'elle ne puisse être prise que dans des cas limités.

La naissance en Belgique ou l'arrivée en bas âge (§ 1^{er}, 1° et 2°). Sont visés les étrangers de la seconde génération, c'est-à-dire ceux qui sont nés en Belgique ou qui y sont arrivés étant mineurs d'âge. La minorité s'étendant jusqu'à 18 ans, il n'y a pas de raisons de restreindre cette catégorie à ceux qui sont arrivés en Belgique avant l'âge de 12 ans.

La membre critique également le § 3, 3°, qui interdit le renvoi de l'époux non séparé de corps d'un Belge.

Trop restrictive, cette disposition doit être étendue aux personnes suivantes: «époux ou partenaire d'un Belge, d'un étranger autorisé ou admis au séjour ou établi dans le Royaume, ou parent d'enfants mineurs d'âge, lorsque son expulsion ou son renvoi entraînerait la rupture avec sa famille».

Le 4° du même paragraphe est, lui aussi, incomplet. Le projet de loi envisage la situation des étrangers frappés d'une incapacité permanente de travail lorsque l'accident de travail ou la maladie professionnelle a été contracté dans l'exécution de la prestation de travail de l'étranger résidant régulièrement en Belgique. Rien n'est par contre envisagé pour l'étranger établi en Belgique, frappé d'une incapacité permanente de travail survenue

er wel degelijk een graduele benadering is, naargelang de vreemdeling langer of minder lang in het land gevestigd is.

De minister antwoordt aan de heer Maingain dat het ontwerp zeer duidelijk bepaalt dat alleen het persoonlijk gedrag van de vreemdeling tot een uitzetting kan leiden. Zij verwijst naar artikel 22 dat artikel 20 van de vreemdelingenwet als volgt wijzigt:

«Onverminderd artikel 21, §§ 1 en 2 van deze wet kan de in het Rijk gevestigde vreemdeling, wanneer hij de openbare orde of de veiligheid van het land ernstig heeft geschaad, door de Koning uitgezet worden na advies van de Commissie van advies voor vreemdelingen».

Mevrouw Marie Nagy (Ecolo) dient amendement nr. 11 in. (DOC 51 1555/004). Zij begrijpt dat de regeling die in het ontwerp voorgesteld wordt teruggaat op bestaande ministeriële omzendbrieven, in dit geval op de omzendbrief van 24 juli 2002 van de minister van Binnenlandse Zaken, maar dat betekent nog niet dat de regeling niet kan verbeterd worden.

Terugwijzing en uitzetting zijn maatregelen die de familiale, sociale en culturele banden van de vreemdeling ernstig in het gedrang kunnen brengen. Zij mogen dus slechts in beperkte gevallen worden toegepast.

De geboorte in België of de aankomst op jonge leeftijd (§ 1, 1° en 2°). Hiermee worden bedoeld de vreemdelingen van de tweede generatie, dat wil zeggen degenen die in België geboren zijn of hier als minderjarige zijn aangekomen. Aangezien de minderjarigheid geldt tot de leeftijd van 18 jaar, is er geen reden om die categorie te beperken tot zij die vóór de leeftijd van 12 jaar in België zijn aangekomen.

Het lid heeft ook kritiek bij §3, 3°, dat de terugwijzing verbiedt van een niet van tafel en bed gescheiden echtgenoot van een Belg.

Deze bepaling is te restrictief en dient te worden uitgebreid als volgt: «de vreemdeling die gehuwd is met of partner is van een Belg, een tot een verblijf in België gemachtigde of toegelaten vreemdeling of een in België gevestigde vreemdeling, of die ouder is van minderjarige kinderen, wanneer zijn uitzetting of terugwijzing tot een breuk met zijn gezin zou leiden;»

Het 4° van dezelfde paragraaf is eveneens onvolledig. Het wetsontwerp neemt de situatie in beschouwing van regelmatig in België verblijvende vreemdelingen die permanent arbeidsongeschikt zijn als gevolg van een arbeidsongeval of een beroepsziekte. Er is daarentegen niets bepaald voor de in België verblijvende vreemdeling die buiten de uitoefening van een arbeidsovereenkomst permanent arbeidsongeschikt wordt. Het betreft

en dehors de l'exécution d'un contrat de travail. Or, il s'agit également d'une situation où la personne se trouve en situation de fragilité. Une expulsion dans son pays d'origine alors qu'elle est établie en Belgique, qu'elle n'aurait plus de possibilité de trouver du travail dans son pays d'origine vu son incapacité, et n'y aurait aucune couverture sociale ni médicale (celle-ci étant généralement liée à l'existence d'un emploi) la mettrait dans une situation humanitaire intenable.

Pour ce qui est du § 3, 2°, *M. Olivier Maingain (MR)* estime que cette disposition doit également s'appliquer aux cohabitants légaux.

La ministre répond que la loi de 1980 relative aux étrangers n'a pas encore été modifiée sur ce point. Il serait préférable d'apporter cette précision de façon générale plutôt que d'adapter uniquement en cette matière les articles modifiés par le projet à l'examen.

Comprenant que certains membres proposent une meilleure protection, elle précise que le texte à l'examen est le résultat d'une large concertation menée avec toutes les parties concernées, est évidemment assortie de compromis.

Enfin, *M. Mohammed Boukourna (PS)* présente l'amendement n° 17 (DOC 51 1555/005). Il s'agit d'un amendement de nature purement technique.

Il convient de revoir la manière dont la règle est formulée, de façon à ce qu'il soit clair que la protection bénéficie également à l'étranger qui n'a subi aucune condamnation à une peine d'emprisonnement.

*
* *

L'amendement n° 11 de Mme Nagy est rejeté à l'unanimité.

L'amendement n° 7 de M. Laeremans est rejeté par 10 voix contre une et une abstention.

L'amendement n° 16 de M. Maingain est retiré.

L'amendement n° 17 de M. Boukourna est adopté par 10 voix contre 2.

L'article, ainsi modifié, est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

Art. 24 et 25

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés successivement par 11 voix et 2 abstentions.

echter eveneens een situatie waarbij de betrokkene in een kwetsbare positie verkeert. Een uitzetting van die in België gevestigde persoon naar zijn land van herkomst, waar hij als gevolg van zijn arbeidsongeschiktheid onmogelijk nog werk zou kunnen vinden en hij geen enkele sociale of medische dekking zou genieten (omdat die doorgaans gekoppeld is aan een baan), zou hem in een humanitair onhoudbare situatie doen terechtkomen.

Wat § 3, 2° betreft meent *de heer Olivier Maingain (MR)* dat deze bepaling in elk geval ook moet gelden voor personen die wettelijk samenwonen.

De minister antwoordt dat de vreemdelingenwet van 1980 op dit punt nog niet aangepast werd. Het zou beter zijn om die precisering op algemene wijze door te voeren en niet alleen de artikelen die in dit ontwerp gewijzigd worden, op dit vlak aan te passen.

Zij begrijpt dat sommige leden een betere bescherming voorstellen maar legt uit dat deze tekst tot stand gekomen is na ruim overleg met alle betrokken partijen waarbij uiteraard compromissen dienden gesloten te worden.

De heer Mohammed Boukourna (PS) dient ten slotte amendement nr. 17 in (DOC 51 1555/005). Het gaat om een amendement van louter technische aard.

De bepaling moet anders worden geformuleerd, zodat duidelijk blijkt dat de bescherming eveneens geldt voor de vreemdeling die geen veroordeling tot een gevangenisstraf heeft opgelopen.

*
* *

Amendement nr. 11 van mevrouw Nagy wordt eenparig verworpen.

Amendement nr. 7 van de heer Laeremans wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Amendement nr. 16 van de heer Maingain wordt ingetrokken.

Amendement nr. 17 van de heer Boukourna wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 24 en 25

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Zij worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

*
* *

Lors de sa réunion du 15 mars 2005, la commission a marqué son accord sur les améliorations d'ordre linguistique et légistique que le Service juridique a proposé d'apporter au texte adopté.

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été modifié et corrigé, est adopté par 10 voix contre une et 2 abstentions.

Les propositions de loi jointes deviennent par conséquent sans objet.

Le rapporteur,

Le président,

Walter MULS

Fons BORGINON

Articles qui nécessitent une mesure d'exécution:

Aucun.

*
* *

Tijdens de vergadering van 15 maart 2005 stemt de commissie ingestemd met de taalkundige en wetgevingstechnische verbeteringen die door de Juridische dienst van de Kamer werden voorgesteld op de aangenomen tekst.

Het gehele geamendeerde en verbeterde ontwerp wordt aangenomen met 10 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Bijgevolg vervallen de toegevoegde wetsvoorstellen.

De rapporteur,

De voorzitter,

Walter MULS

Fons BORGINON

Artikelen die een uitvoeringsmaatregel vergen:

Geen.

V.— ANNEXE

AVIS

DE LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR,
DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

RAPPORT

FAIT PAR
M. **Jean-Claude MAENE**

SOMMAIRE

I. Exposé introductif du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	34
II. Discussion	37
III. Avis	38

V.— BIJLAGE

ADVIES

VAN DE COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN EN
HET OPENBAAR AMBT

VERSLAG

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Jean-Claude MAENE**

INHOUD

I. Inleidende uiteenzetting van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	34
II. Bespreking	37
III. Advies	38

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag:**
Président/Voorzitter: André Frédéric

A. — Membres titulaires/Vaste leden:

VLD	Filip Anthuenis, Willy Cortois, Guido De Padt
PS	André Frédéric, Jean-Claude Maene, Annick Saudoyer
MR	Corinne De Permentier, Jacqueline Gallant, Eric Libert
sp.a-spirit	Stijn Bex, Patrick Lansens, Jan Peeters
CD&V	Dirk Claes, Jef Van Den Bergh
Vlaams Belang	Nancy Caslo, Filip De Man
cdH	Joseph Arens

C.— Membre sans voix délibérative/ Niet-stemgerechtigd lid:

ECOLO	Marie Nagy
NV-A	Patrick De Groote

B. — Membres suppléants/Plaatsvervangers:

Miguel Chevalier, Claude Marinower, Martine Taelman, Geert Versnick
Mohammed Boukourna, Talbia Belhouari, Marie-Claire Lambert,
Patrick Moriau
Daniel Ducarme, Richard Fournaux, Jean-Pierre Malmendier,
Marie-Christine Marghem
Hans Bonte, Philippe De Coene, Dylan Casaer, Koen T'Sijen
Nahima Lanjri, Mark Verhaegen, Servais Verherstraeten
Koen Bultinck, Guido Tastenhoye, Francis Van den Eynde
Brigitte Wiaux, Damien Yzerbyt

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 1^{er} mars 2005, la commission de la Justice a invité votre commission à émettre un avis sur les articles 21 à 24 du projet de loi modifiant la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement inter-étatique des personnes condamnées et modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Votre commission a émis cet avis le 2 mars 2005.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, rappelle que la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers prévoit la possibilité de prendre une mesure d'éloignement, de pair avec une interdiction de séjour de dix ans, à l'égard des étrangers qui ont commis des faits par lesquels ils peuvent être considérés comme un danger pour l'ordre public ou pour la sécurité du pays.

Si l'on se servait de cette possibilité sans aucune limitation, cela pourrait conduire, dans certains cas, à des situations contraires à la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme. En effet, bien qu'il soit parfaitement acceptable de renvoyer sans tarder un étranger qui n'a aucun lien avec la Belgique vers son pays d'origine à l'expiration de sa peine, ce point de vue n'est pas défendable lorsqu'il s'agit d'un étranger ayant des attaches durables dans le Royaume. Il faut éviter de sanctionner une seconde fois des étrangers qui ont établi leur vie en Belgique à l'expiration de leur peine, d'où la terminologie «double peine», en les bannissant du Royaume et en les privant de cette façon de leur vie familiale, sociale et professionnelle toute entière.

Le législateur, bien conscient de cette problématique, a, par le passé, posé un nombre de limitations à la possibilité de soumettre les étrangers ayant des attaches durables avec la Belgique, à un arrêté royal d'expulsion

DAMES EN HEREN,

Op 1 maart 2005 heeft de commissie voor de Justitie uw commissie verzocht een advies uit te brengen over de ontworpen artikelen 21 tot 24 van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 mei 1990 inzake de overbrenging tussen staten van de gevonnenste personen en tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Uw commissie heeft dit advies op 2 maart 2005 uitgebracht.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken Patrick Dewael wijst erop dat ten aanzien van de vreemdelingen die feiten hebben gepleegd waardoor ze als een gevaar voor de openbare orde of voor de veiligheid van het land kunnen worden beschouwd, de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen voorziet in de mogelijkheid een maatregel tot verwijdering te nemen, die samengaat met een verbod om tien jaar in ons land te verblijven.

Mocht men die mogelijkheid zonder enige beperking uitvoeren, dan zou zulks in bepaalde gevallen kunnen leiden tot situaties die strijdig zijn met de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Het is immers perfect aanvaardbaar vreemdelingen die geen band met België hebben, onmiddellijk na afloop van hun straf tijd naar hun land van herkomst terug te zenden, maar dit standpunt is niet verdedigbaar wanneer het gaat om vreemdelingen met duurzame banden in het Rijk. Men moet voorkomen dat de vreemdelingen die in ons land een leven hebben opgebouwd, na het verstrijken van hun straf een tweede maal worden gestraft. Vandaar de gehanteerde terminologie van de «dubbele straf», die aangeeft dat die vreemdelingen – wanneer ze uit ons land worden geweerd – aldus ook hun hele gezins-, beroeps- en sociaal leven wordt ontnomen.

De wetgever beseft terdege de omvang van dat vraagstuk en heeft vroeger al voorzien in een aantal inperkingen van de mogelijkheid om vreemdelingen die duurzame banden met België hebben, te onderwerpen

ou un arrêté ministériel de renvoi. Ces limitations sont inscrites à l'article 21 actuel de la loi précitée du 15 décembre 1980. Afin de satisfaire à l'évolution de la jurisprudence, tant au niveau national qu'international, la liste d'exceptions prévues à cet article 21, a été élargie par plusieurs circulaires dont la dernière date du 24 juillet 2002.

Il n'est pas justifiable sur le plan de la sécurité juridique que la situation juridique des étrangers soit réglée en partie par la loi et en partie par des circulaires. Une réglementation complète et légale est donc nécessaire. Un tel système formule de façon explicite les droits et les devoirs de l'étranger qui a un passé pénal et exclut des procédures vides de sens.

Un étranger qui purge une peine d'emprisonnement doit être immédiatement fixé sur son avenir et savoir s'il pourra ou non poursuivre sa vie en Belgique. Pour les instances qui vont accompagner l'étranger pendant son séjour en prison, il est également utile que les choses soient claires. Cette réglementation a dès lors été intégrée dans un projet de loi par lequel le gouvernement entend améliorer la politique carcérale et dans lequel il propose aussi que les étrangers qui n'ont pas de liens avec la Belgique et qui font l'objet d'une condamnation pénale purgent leur peine dans leur pays d'origine.

Concrètement, il est prévu de distinguer trois catégories au sein du groupe des étrangers qui ont fait l'objet d'une condamnation pénale.

La première catégorie est celle des étrangers qui ne peuvent pas être éloignés du territoire. Ce groupe comprend les réfugiés reconnus et les étrangers qui sont nés en Belgique ou y sont arrivés avant l'âge de douze ans et qui y ont séjourné principalement et régulièrement depuis. Les réfugiés reconnus ne peuvent pas être renvoyés dans leur pays d'origine pour des raisons évidentes. Les étrangers qui sont nés en Belgique et y ont grandi ont peu de chances d'être réintégrés dans le pays dont ils ont la nationalité: souvent, ils ne parlent pas la langue du pays en question, ils n'y ont personne pour les accueillir et les encadrer, ils ne sont pas familiarisés avec les usages locaux et n'y ont aucune chance de trouver un emploi. Le contexte belge leur offre plus de chances de pouvoir encore se construire une vie normale (après un faux pas antérieur).

aan een koninklijk besluit tot uitzetting dan wel aan een ministerieel besluit tot terugwijzing. Die beperkingen zijn opgenomen in het vigerende artikel 21 van voormelde wet van 15 december 1980. Teneinde een en ander af te stemmen op de zowel op nationaal als op internationaal vlak evoluerende jurisprudentie, werd de in voormeld artikel 21 opgenomen lijst met uitzonderingen uitgebreid door diverse rondzendbrieven, waarvan de laatste dateert van 24 juli 2002.

Op het vlak van de rechtszekerheid is het onverantwoord dat de juridische toestand van de vreemdelingen deels bij wet en deels bij rondzendbrief wordt geregeld. Terzake moet dan ook een alomvattende wettelijke regelgeving worden uitgebouwd. Met een soortgelijke regeling worden de rechten en de plichten van de vreemdeling met een strafrechtelijk verleden uitdrukkelijk geformuleerd en worden zinloze procedures uitgesloten.

De vreemdeling die een gevangenisstraf uitzit, dient dadelijk te weten waar hij aan toe is en of zijn verdere leven zich al dan niet in België zal kunnen afspelen. Een grote duidelijkheid is ook nuttig voor de instanties die de vreemdeling in de gevangenis dienen te begeleiden. Deze regeling werd dan ook opgenomen in een wetsontwerp dat uitgaat van de regering dat een beter gevangenisbeleid moet mogelijk maken en waarin ook voorgesteld wordt om vreemdelingen die geen banden hebben met België, na een strafrechtelijke veroordeling, hun straf in hun land van herkomst te laten ondergaan.

In concreto wordt voorzien om binnen de groep van vreemdelingen die een strafrechtelijke veroordeling op liepen, drie categorieën te onderscheiden.

Een eerste categorie betreft de vreemdelingen die niet van het grondgebied kunnen verwijderd worden. Deze groep omvat de erkende vluchtelingen en de vreemdelingen die in België geboren zijn of aangekomen zijn vóór de leeftijd van twaalf jaar en hier sindsdien voornamelijk en legaal verbleven hebben. Erkende vluchtelingen kunnen om evidente redenen niet teruggezonden worden naar hun land van herkomst. Vreemdelingen die hier geboren en getogen zijn, hebben weinig kans op reïntegratie in het land waarvan zij de nationaliteit hebben: vaak spreken zij de taal van het betrokken land niet, hebben zij er niemand die hen kan opvangen en begeleiden, zijn zij niet vertrouwd met de lokale gebruiken en hebben zij er geen kans op enige tewerkstelling. De Belgische context biedt hen de meeste kansen om – na eerdere misstappen – alsnog een normaal leven op te bouwen.

La deuxième catégorie comprend les étrangers qui ne peuvent être éloignés du territoire que s'ils ont porté gravement atteinte à la sécurité nationale. Sont protégés par cette mesure:

- les étrangers qui séjournent régulièrement dans le pays depuis vingt ans au moins;
- les étrangers ayant des enfants en Belgique qui ont été condamnés à une peine d'emprisonnement de moins de cinq ans et qui entretiennent une relation effective avec leurs enfants.

L'objectif est de regrouper avec leur famille les personnes dont la vie familiale se déroule de toute évidence en Belgique et d'éviter aussi que les membres de leur famille soient privés de certaines chances. Par ailleurs, en cas d'infractions graves, l'intérêt général doit primer sur les intérêts privés des intéressés. C'est la raison pour laquelle l'éloignement du Royaume reste possible lorsqu'il a été porté atteinte à la sécurité du pays.

Une dernière catégorie concerne les étrangers qui ne peuvent être renvoyés ou expulsés qu'en cas d'atteinte grave à l'ordre public ou à la sécurité du pays. Ce groupe est actuellement déjà prévu dans la loi précitée du 15 décembre 1980:

- les étrangers qui résident légalement et de manière ininterrompue en Belgique depuis dix ans;
- les étrangers qui satisfont aux conditions pour acquérir la nationalité belge par option ou par déclaration de nationalité, ou pour recouvrer la nationalité;
- les étrangers qui sont mariés à un(e) Belge;
- les étrangers qui sont en incapacité permanente de travail à la suite d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle.

Enfin et pour autant que de besoin, le vice-premier ministre confirme que le projet de loi à l'examen, ne fait que refléter la pratique courante et qu'il ne restreint ni n'élargit celle-ci en aucune manière.

Een tweede categorie omvat de vreemdelingen die enkel van het grondgebied kunnen verwijderd worden indien zij een ernstige aanslag op de veiligheid van het land hebben gepleegd. Hier wordt een bescherming geboden aan:

- vreemdelingen die minstens twintig jaar legaal in het land verblijven;
- vreemdelingen met kinderen in België die een gevangenisstraf opliepen die lager is dan vijf jaar en die een effectieve relatie met hun kinderen onderhouden.

Bedoeling is om personen wier familiaal leven zich overduidelijk in België afspeelt, opnieuw met hun gezin te herenigen en te voorkomen dat bepaalde kansen ook aan de gezinsleden worden ontnomen. Anderzijds dient bij zware overtredingen het algemeen belang te primeren op de privé-belangen van de betrokkenen. Vandaar dat – wanneer inbreuken op de veiligheid van het land worden gepleegd – de verwijdering uit het Rijk mogelijk blijft.

Een laatste categorie heeft betrekking op de vreemdelingen die enkel in het geval van een ernstige aanslag op de openbare orde of de veiligheid van het land kunnen teruggewezen of uitgezet worden. Deze groep is momenteel reeds voorzien in de reeds genoemde wet van 15 december 1980:

- vreemdelingen die reeds tien jaar legaal en ononderbroken in België verblijven;
- vreemdelingen die voldoen aan de voorwaarden om de Belgische nationaliteit te verwerven door optie of nationaliteitsverklaring of om de nationaliteit te herverkrijgen;
- vreemdelingen die gehuwd zijn met een Belg;
- vreemdelingen die blijvend arbeidsongeschikt zijn ingevolge een arbeidsongeval of door een beroepsziekte.

Ten slotte en voor zover nodig bevestigt de vice-eerste minister dat het voorliggende wetsontwerp slechts een weergave is van de gangbare praktijk, enerzijds, en dat deze op geen enkele wijze beperkt noch uitgebreid wordt, anderzijds.

II. — DISCUSSION

A. Questions et observations des membres

M. Filip De Man (Vlaams Belang) ne comprend pas pourquoi les liens durables qu'un étranger entretient avec la Belgique tantôt empêchent, tantôt n'empêchent pas son renvoi ou son expulsion.

Il considère en outre que le renvoi ou l'expulsion de réfugiés reconnus ne peut pas être exclu d'avance: il faut en effet toujours tenir compte de la possibilité que la situation s'améliore dans le pays d'origine.

Enfin, l'intervenant estime d'une manière générale que c'est une erreur de rendre plus difficile l'éloignement du territoire des étrangers criminels ou dangereux.

*
* *

Mme Katrien Schryvers (CD&V) ne voit pas d'objection au principe selon lequel les étrangers pourront dorénavant également être forcés à purger leur peine dans leur pays d'origine. En outre, cette mesure contribuera indéniablement à résoudre le problème de la surpopulation carcérale.

Compte tenu des innombrables restrictions prévues par les dispositions à l'examen, elle craint toutefois que ces dispositions ne permettent d'obtenir que peu de résultats concrets. Elle est dès lors très curieuse de connaître le nombre de problèmes concrets que les dispositions en projet permettront de résoudre.

Une fois encore, le projet de loi à l'examen apparaît dès lors comme une tentative, de la part du gouvernement, de faire croire à l'opinion publique qu'il maîtrise la situation sans que des résultats tangibles ne sont enregistrés sur le terrain.

B. Réponses de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, indique que les mesures en projet ne contribueront que de manière marginale au règlement du problème de la surpopulation dans les prisons belges.

Il est beaucoup plus important, en revanche, que l'on accepte le principe en vertu duquel une personne con-

II.— BESPREKING

A. Vragen en opmerkingen van de leden

De heer Filip De Man (Vlaams Belang) begrijpt niet waarom de duurzame banden die een vreemdeling met België onderhoudt, nu eens wel en dan weer niet zijn terugwijzing of uitzetting in de weg staan.

Daarnaast meent hij dat het terugwijzen of uitzetten van erkende vluchtelingen niet op voorhand mag worden uitgesloten: er moet immers altijd rekening gehouden worden met de mogelijkheid dat de toestand in het land van herkomst alsnog opklaart.

Ten slotte – en in algemene termen – acht de spreker het verkeerd om de verwijdering van het grondgebied van criminele of gevaarlijke vreemdelingen te bemoeilijken.

*
* *

Mevrouw Katrien Schryvers (CD&V) heeft geen bezwaar tegen het beginsel dat vreemdelingen voortaan ook gedwongen kunnen worden om hun straf in hun land van herkomst uit te zitten. Daarenboven zal deze maatregel ontegensprekelijk bijdragen tot de vermindering van de overbevolking in de gevangenissen.

Gezien de talloze beperkingen die de voorliggende bepalingen echter voorzien, vreest zij evenwel dat de concrete resultaten aan de magere kant zullen zijn. Zij is dan ook ten zeerste benieuwd te vernemen hoeveel concrete probleemtoestanden de ontworpen bepalingen beogen op te lossen.

Het ter bespreking voorliggende wetsontwerp lijkt dus eens te meer een poging van de regering om bij de publieke opinie de perceptie ingang te doen vinden dat alles onder controle is zonder dat er op het terrein tastbare resultaten geboekt worden.

B. Antwoorden van de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, stelt dat de bijdrage van de ontworpen maatregelen in de afname van de overbevolking van de Belgische gevangenissen miniem zal zijn.

Van een veel groter belang is daarentegen de aanvaarding van het principe krachtens welk een veroor-

damnée d'origine étrangère doit purger sa peine dans son pays d'origine.

Ce principe souffre néanmoins une série d'exceptions, notamment les cas où les étrangers ont déjà établi des liens avec leur pays d'accueil. Ces cas découlent de la Convention du 4 novembre 1950 de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, et reconnus comme tels dans la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme de Strasbourg. En Belgique, ils ont jusqu'à présent été réglés par la voie de circulaires et seront dorénavant prévus par la loi.

C. Répliques

Mme Katrien Schryvers (CD&V) s'enquiert du nombre de personnes qui auraient pu faire l'objet des mesures proposées en 2004 si celles-ci avaient déjà été en vigueur.

*
* *

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, répond que ces données relèvent des compétences de la vice-première ministre et ministre de la Justice.

*
* *

M. Filip De Man (Vlaams Belang) exhorte le ministre à considérer l'exemple danois, pays où même les réfugiés reconnus peuvent faire l'objet de mesures de renvoi ou d'expulsion.

III. — AVIS

La commission émet, par 8 voix contre 3 et 2 abstentions, un avis favorable sur les articles 21 à 24 du projet de loi modifiant la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement inter-étatique des personnes condamnées et modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Le rapporteur,

Jean-Claude MAENE

Le président,

André FRÉDÉRIC

deelde vreemdeling zijn straf in zijn land van herkomst moet uitzitten.

Op dit principe bestaat er echter een reeks uitzonderingen, met name de gevallen waarin er reeds banden bestaan tussen de betrokken vreemdeling en diens gastland. Deze vloeien voort uit het Verdrag van 4 november 1950 tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden en werden als dusdanig door de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens te Straatsburg erkend. Zij werden in België tot dusver door rondzendbrieven geregeld en worden voortaan in de wet ingeschreven.

C. Replieken

Mevrouw Katrien Schryvers (CD&V) vraagt op hoeveel personen de ontworpen maatregelen in 2004 hadden kunnen worden toegepast indien zij toen reeds van kracht waren geweest.

*
* *

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt dat deze gegevens onder de bevoegdheden van de vice-eerste minister en de minister van Justitie ressorteren.

*
* *

De heer Filip De Man (Vlaams Belang) maant de minister aan om het voorbeeld van Denemarken te bestuderen waar zelfs erkende vluchtelingen voor terugwijzing of uitzetting in aanmerking komen.

III. — ADVIES

De commissie brengt met 8 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen een gunstig advies uit over de artikelen 21 tot 24 van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 mei 1990 inzake de overbrenging tussen staten van de geïmporteerde personen en tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

De rapporteur,

Jean-Claude MAENE

De voorzitter,

André FRÉDÉRIC